



**PORTATONE**

**PSR-R200**

**Руководство пользователя**



RU

# SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

## SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

## NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

## ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

### Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

### Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

### Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

## NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

**Model**

---

**Serial No.**

---

**Purchase Date**

---

# PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

# FCC INFORMATION (U.S.A.)

## 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

## 2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

## 3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of

other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

## OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netbspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

## Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

\* Храните это руководство в безопасном месте. Оно вам еще понадобится.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание серьезных травм и даже смерти от удара электрическим током, а также короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов всегда соблюдайте следующие меры безопасности:

#### Источник питания/Адаптер переменного тока

- Используйте только напряжение, заданное для инструмента. Это напряжение указано на инструменте.
- Используйте только указанный адаптер (РА-3В, РА-3С или аналогичный, рекомендованный корпорацией Yamaha). Использование неправильного адаптера может привести к повреждению или перегреву инструмента.
- Периодически проверяйте вилку электроинструмента и удаляйте с нее грязь и пыль.
- Шнур адаптера переменного тока не должен находиться рядом с источниками тепла (нагревателями, радиаторами и др.). Не допускайте также чрезмерного сгибания и повреждения шнура, не ставьте на него тяжелые предметы и держите его в таком месте, где на него нельзя наступить, задеть ногой или что-нибудь по нему перекатить.

#### Не открывать

- Не открывайте инструмент и не пытайтесь разобрать или модифицировать его внутренние компоненты. В инструменте нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. При появлении неисправности немедленно прекратите эксплуатацию и обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

#### Беречь от воды

- Берегите инструмент от дождя, не используйте его рядом с водой, в условиях сырости и повышенной влажности; не ставьте на него емкости с жидкостью, которая может разлиться и попасть внутрь.
- Никогда не вставляйте и не вынимайте вилку электроинструмента мокрыми руками.

#### Беречь от огня

- Не ставьте на инструмент горящие предметы, например свечи. Горящий предмет может упасть и вызвать пожар.

#### Внештатные ситуации

- В случае износа и повреждения шнура или вилки адаптера переменного тока, а также при внезапном исчезновении звука во время эксплуатации, при появлении необычного запаха и дыма немедленно отключите электропитание, выньте вилку адаптера из розетки и обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.



### ВНИМАНИЕ!

Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, помимо прочих, всегда соблюдайте следующие меры безопасности:

#### Источник питания/Адаптер переменного тока

- При отключении кабеля от инструмента или от электросети беритесь за вилку, а не за кабель.
- Когда инструмент не используется, а также во время грозы отключайте адаптер переменного тока.
- Не подключайте инструмент к одной электрической розетке с другими устройствами (например, через тройник). Это может привести к снижению качества звука или перегреву розетки.

#### Батарея

- Всегда проверяйте, вставлены ли батареи правильно в соответствии с полярностью +/- . Несоблюдение этого правила может привести к перегреву, пожару или протеканию батарей.
- Всегда заменяйте одновременно все батареи. Не используйте новые батареи вместе со старыми. Не используйте батареи разных типов, например щелочные вместе с марганцевыми, батареи разных производителей или разные типы батарей одного производителя, так как это может привести к перегреву, пожару или протеканию батарей.
- Не держите батареи близко к огню.

- Не пытайтесь перезарядить батареи, не предназначенные для перезарядки.
- Если батареи разрядились или инструмент не будет использоваться длительное время, во избежание протекания батарей удалите их из инструмента.
- Не давайте батареи детям.
- Если батареи протекли, избегайте контакта с вытекшей жидкостью. В случае попадания этой жидкости в глаза, рот или на кожу, немедленно промойте их водой и обратитесь к врачу. Жидкость, используемая в батареях, — это едкое вещество, способное вызвать потерю зрения или химические ожоги.

#### Место установки

- Во избежание деформации панели и повреждения внутренних компонентов берегите инструмент от чрезмерной пыли и сильной вибрации и не используйте его при очень высокой или низкой температуре (например, на солнце, рядом с нагревателем или в машине в дневное время).

- Не используйте инструмент в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника, стереооборудования, мобильного телефона и других электроприборов. В противном случае в инструменте, телевизоре или радиоприемнике могут возникнуть помехи.
- Во избежание случайного падения инструмента не оставляйте его в неустойчивом положении.
- Перед перемещением инструмента отсоедините подключенный к нему адаптер и другие кабели.
- Используйте только подставку, специально предназначенную для инструмента. Для крепления стойки или подставки используйте только винты, поставляемые в комплекте. В противном случае возможно повреждение внутренних компонентов и падение инструмента.

### Подключение

- Прежде чем подключать инструмент к другим электронным компонентам, выключите все компоненты. Кроме того, прежде чем включить или выключить питание, обязательно установите уровень громкости каждого компонента на минимум (если это применимо) и постепенно повышайте его при работе с инструментом, пока не будет достигнут нужный уровень.

Корпорация Yamaha не отвечает за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или переделкой инструмента.

Всегда выключайте инструмент, если не используете его.

При использовании адаптера переменного тока, даже если питание выключено, инструмент продолжает потреблять электроэнергию на минимальном уровне. Если инструмент не используется длительное время, отключите адаптер переменного тока от розетки.

Утилизируйте использованные батареи в соответствии с правилами, принятыми в вашем регионе.

- Иллюстрации и снимки ЖК-экранов приведены в руководстве пользователя только в качестве примеров, в действительности все может выглядеть несколько иначе.
- Если особо не оговорено обратное, на рисунках изображены панель управления, клавиатура и ЖК-экран модели PSR-R200.

### Обслуживание

- Для чистки инструмента пользуйтесь мягкой сухой тканью. Никогда не используйте пятновыводители, растворители, жидкие очистители или чистящие салфетки с пропиткой.

### Меры безопасности при эксплуатации

- Не вставляйте пальцы в зазоры.
- Никогда не заталкивайте и не роняйте бумагу, металлические и прочие предметы в отверстия и зазоры на панели и клавиатуре. Если это случилось, немедленно выключите инструмент и выньте кабель питания из розетки. Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
- Не кладите на инструмент предметы из винила, пластмассы или резины: это может вызвать выцветание панели или клавиатуры.
- Не облакачивайтесь на инструмент, не ставьте на него тяжелые предметы и не прикладывайте слишком большой силы при пользовании кнопками, выключателями и разъемами.
- Не следует долго работать с высоким или некомфортным уровнем громкости, так как это может привести к потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.

### ● УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ АВТОРСКИХ ПРАВАХ

Этот продукт включает компьютерные программы и содержимое, авторские права на которые принадлежат корпорации Yamaha или право на использование которых получено по лицензии от других фирм. К материалам, защищенным авторскими правами, относятся все без ограничения компьютерное ПО, файлы стиля, файлы MIDI, данные WAVE и музыкальные звукозаписи. Любое неправомерное использование этих программ и содержимого не для личного использования запрещено соответствующими законами. Любое нарушение авторских прав преследуется по закону. НЕ СОЗДАВАЙТЕ, НЕ РАСПРОСТРАНЯЙТЕ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НЕЗАКОННЫЕ КОПИИ.

### ● Товарные знаки

- Все остальные товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

***Поздравляем и благодарим за приобретение  
инструмента Yamaha PSR-R200 PORTATONE!***

***Перед использованием инструмента внимательно прочитайте это  
руководство, чтобы в полной мере воспользоваться его преимуществами.  
Обязательно храните руководство в надежном и удобном месте даже после  
прочтения и обращайтесь к нему всякий раз, когда необходимо получить более  
подробную информацию об операциях или функциях.***

## Логотипы на панели



### GM System Level 1

Это дополнение к MIDI-стандарту, благодаря которому любые GM-совместимые музыкальные данные могут быть точно воспроизведены любым GM-совместимым тон-генератором независимо от фирмы-изготовителя. Маркировка GM ставится на все программное обеспечение и оборудование, поддерживающее стандарт GM System Level.



### Stereo Sampled Piano

В инструменте есть особый тембр, Portable Grand Piano, созданный на основе достижений технологии стереосэмплирования и с помощью тон-генератора AWM (Advanced Wave Memory) корпорации Yamaha.



### Yamaha Education Suite 5

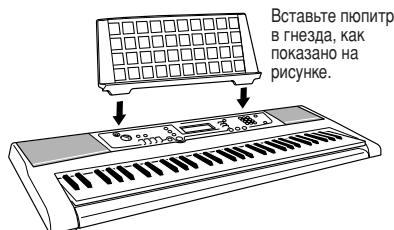
Инструмент включает новый набор обучающих средств (Yamaha Education Suite). Благодаря использованию новейших технологий разучивание музыкальных произведений становится как никогда интересным и плодотворным!

## Принадлежности, входящие в комплект поставки

В комплект поставки PSR-R200 входят следующие принадлежности (удостоверьтесь, что все они имеются в наличии).

- Пюпитр
- Руководство пользователя (эта книга)

### ● Пюпитр



Вставьте пюпитр  
в гнезда, как  
показано на  
рисунке.

# Содержание

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| Логотипы на панели .....                            | 6         |
| Принадлежности, входящие в комплект поставки .....  | 6         |
| <b>Установка</b> .....                              | <b>8</b>  |
| Требования к электропитанию .....                   | 8         |
| Подключение наушников (разъем НАУШНИКИ/ВЫХОД) ..... | 9         |
| Подключение педали (гнездо ПЕДАЛЬ) .....            | 9         |
| Использование MIDI-разъемов .....                   | 9         |
| Включение питания .....                             | 9         |
| <b>Панель управления и разъемы</b> .....            | <b>10</b> |
| Передняя панель .....                               | 10        |
| Задняя панель .....                                 | 10        |

## — Краткое руководство —

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Шаг 1</b>                                                     |           |
| <b>Изменение тембров</b> .....                                   | <b>12</b> |
| Включите питание и настройте громкость .....                     | 12        |
| Попробуйте воспроизвести разные<br>инструментальные тембры ..... | 13        |
| Игра в тембре Grand Piano .....                                  | 14        |
| Ударные .....                                                    | 14        |
| <b>Шаг 2</b>                                                     |           |
| <b>Звуковые эффекты</b> .....                                    | <b>16</b> |
| <b>Шаг 3</b>                                                     |           |
| <b>Игра с метрономом</b> .....                                   | <b>17</b> |
| Запуск метронома .....                                           | 17        |
| <b>Шаг 4</b>                                                     |           |
| <b>Воспроизведение композиций</b> .....                          | <b>19</b> |
| Выбор и прослушивание конкретной композиции .....                | 19        |
| <b>Шаг 5</b>                                                     |           |
| <b>Игра со стилем</b> .....                                      | <b>21</b> |
| Выбор ритма стиля .....                                          | 21        |
| Игра со стилем .....                                             | 22        |

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Основные операции и экраны</b> .....           | <b>24</b> |
| Основные операции .....                           | 24        |
| Экран .....                                       | 26        |
| <b>Разучивание мелодий</b> .....                  | <b>27</b> |
| Урок 1 (Прослушивание и запоминание) .....        | 27        |
| Урок 2 (Ритм) .....                               | 29        |
| Урок 3 (Правильные ноты) .....                    | 30        |
| <b>Настройки мелодий</b> .....                    | <b>31</b> |
| Изменение тональности мелодии .....               | 31        |
| Громкость мелодии .....                           | 31        |
| Mute (Отключение звука) .....                     | 32        |
| Практика – условие совершенства .....             | 33        |
| <b>Играйте, используя различные эффекты</b> ..... | <b>34</b> |
| Добавление эффекта реверберации .....             | 34        |
| Добавление эффекта длительности .....             | 35        |

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Полезные исполнительские функции</b> .....                           | <b>36</b> |
| Установка точки разделения клавиатуры .....                             | 36        |
| Транспонирование .....                                                  | 36        |
| Функция Tuning .....                                                    | 37        |
| Функция One Touch Setting .....                                         | 37        |
| Изменение темпа мелодии или стиля .....                                 | 38        |
| Настройка параметров основного тембра .....                             | 38        |
| <b>Функции Стиль (автоаккомпанемент)</b> .....                          | <b>39</b> |
| Различные способы начать и завершить<br>воспроизведение стиля .....     | 39        |
| Части стиля (разделы) .....                                             | 41        |
| Настройка громкости стиля .....                                         | 43        |
| <b>Исполнение аккордов автоаккомпанемента</b> .....                     | <b>44</b> |
| Легкие аккорды .....                                                    | 44        |
| Стандартные аккорды .....                                               | 44        |
| Поиск аккордов в словаре .....                                          | 46        |
| <b>Настройки функций</b> .....                                          | <b>48</b> |
| Выберите параметр и измените значение .....                             | 48        |
| <b>О MIDI-интерфейсе</b> .....                                          | <b>50</b> |
| Что такое MIDI .....                                                    | 50        |
| Что можно делать с данными MIDI .....                                   | 50        |
| Передача исполнительских данных на другой<br>инструмент и обратно ..... | 51        |
| <b>Список тембров</b> .....                                             | <b>53</b> |
| Максимальная полифония .....                                            | 53        |
| <b>Список ударных установок</b> .....                                   | <b>55</b> |
| <b>Список стилей</b> .....                                              | <b>56</b> |
| <b>Типы эффектов</b> .....                                              | <b>57</b> |
| <b>Таблица характеристик MIDI-интерфейса</b> .....                      | <b>58</b> |
| <b>Формат MIDI-данных</b> .....                                         | <b>60</b> |
| Таблица эффектов .....                                                  | 60        |
| <b>Устранение неполадок</b> .....                                       | <b>61</b> |
| <b>Технические характеристики</b> .....                                 | <b>62</b> |
| <b>Предметный указатель</b> .....                                       | <b>63</b> |

Обязательно выполните следующие действия, ПРЕЖДЕ ЧЕМ включать питание.

## Требования к электропитанию

Хотя инструмент может работать как от дополнительного адаптера переменного тока, так и от батарей, корпорация Yamaha рекомендует по возможности использовать адаптер переменного тока. Он безопаснее батарей с экологической точки зрения и гораздо экономичнее.

### ■ Адаптер переменного тока

- 1 Убедитесь, что питание инструмента отключено (на экране отображается только нотный стан).

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

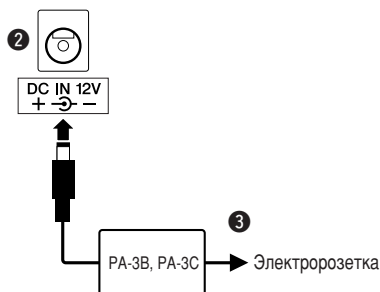
- Для питания инструмента от электросети используйте **ТОЛЬКО** адаптер переменного тока Yamaha PA-3B, PA-3C (либо другой, рекомендованный корпорацией Yamaha). Использование других адаптеров может причинить непоправимый вред адаптеру и инструменту.

- 2 Подключите адаптер переменного тока (PA-3B, PA-3C или другой, рекомендованный корпорацией Yamaha) к разъему питания синтезатора.

- 3 Подключите адаптер к электросети.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- Отключайте адаптер переменного тока, если инструмент не используется, а также во время грозы.

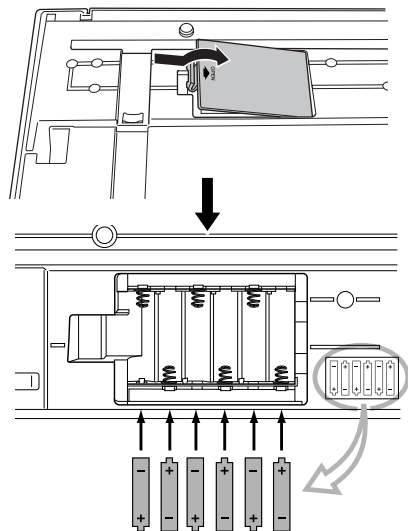


### ■ Батареи

- 1 Откройте крышку отсека для батарей, расположенную на нижней панели инструмента.
- 2 Вставьте шесть новых батарей. Обратите внимание на маркировку полярности на боковой части отсека.
- 3 Закройте и защелкните крышку отсека, убедившись, что она крепко встала на место.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- Ни в коем случае не подключайте и не отключайте адаптер переменного тока, если в инструмент вставлены батареи и включено питание. Подобная операция приведет к отключению питания.



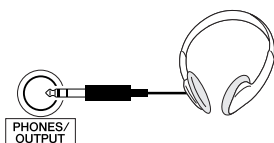
Для работы инструмента требуется шесть батареек 1,5 В размером «AA», LR6 или аналогичные. (Рекомендуются щелочные батареи.) Если заряд батареи слишком низкий для нормальной работы инструмента, возможно снижение громкости, искажение звука и т. п. В этом случае необходимо заменить батареи, соблюдая основные меры предосторожности, приведенные ниже.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- Для этого инструмента используйте щелочные батареи. Другие типы батареек (включая аккумуляторные) могут вызвать перепады напряжения при понижении их заряда.
- Убедитесь, что батареи установлены в нужном положении с соблюдением правильной полярности (как показано на рисунке). Неправильно установленные батареи могут стать причиной перегрева, пожара или утечки едких химических веществ.
- Когда батареи разряжаются, замените весь набор из шести батарей. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ старые батареи вместе с новыми. Не используйте одновременно разные типы батарей (например, щелочные и марганцевые).
- Если инструмент долго не будет использоваться, выньте батареи, чтобы избежать возможной утечки электролита.

Все необходимые подключения следует выполнить **ДО** включения питания.

### Подключение наушников (разъем НАУШНИКИ/ВЫХОД)



**PSR-R200** Когда вы подключаете шнур к этому гнезду, колонки автоматически отключаются. Гнездо НАУШНИКИ/ВЫХОД можно также использовать как внешний выход.

К гнезду НАУШНИКИ/ВЫХОД можно подключить усилитель клавиатуры, стереосистему, микшер, магнитофон или другое линейное устройство для передачи выходного сигнала от инструмента к подключенному устройству.

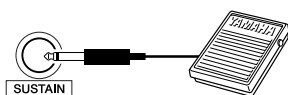
#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не следует долго использовать наушники при повышенном уровне громкости. Это может привести к нарушению слуха.

#### **ВНИМАНИЕ!**

- Чтобы не повредить динамики, на внешних устройствах перед подключением следует установить минимальную громкость и выключить питание. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к поражению электрическим током или повреждению оборудования. Установите на внешних устройствах минимальную громкость и во время игры на инструменте постепенно увеличивайте ее до необходимого уровня.

### Подключение педали (гнездо ПЕДАЛЬ)

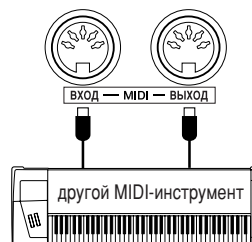


Функция Sustain позволяет воспроизвести длительное звучание нот при нажатии дополнительной педали. Подключите к этому разъему педальный переключатель FC4 или FC5 и используйте его для включения или выключения эффекта «сустейн».

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- Перед включением питания убедитесь, что педальный переключатель правильно подсоединен к гнезду ПЕДАЛЬ.
- Не нажимайте на педаль в момент включения питания. Это изменяет принятую полярность педали, что приводит к ее обратному действию.

### Использование MIDI-разъемов



Имеющиеся MIDI-разъемы позволяют подсоединять к инструменту другие MIDI-инструменты или компьютер. (Дополнительная информация содержится на стр. 50.)

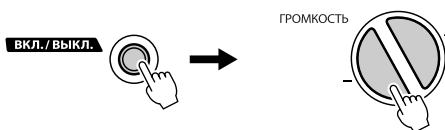
#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- Для подключения MIDI-устройств необходимо использовать MIDI-кабели (продаваемые отдельно). Приобрести их можно в музыкальных магазинах и т. д.

### Включение питания

Чтобы включить питание, нажмите кнопку [ВКЛ./ВЫКЛ.]. Повторное нажатие приводит к отключению питания.

При первичном включении питания обязательно убавьте громкость, несколько раз нажав кнопку ГРОМКОСТЬ [-]. Во время игры на клавиатуре регулируйте громкость кнопками ГРОМКОСТЬ [+] и [-].



При отключении питания все настройки панели, равно как и настройки, установленные на экране, восстанавливают свои значения по умолчанию.

#### **ВНИМАНИЕ!**

- При использовании адаптера переменного тока – даже при выключенном питании – инструмент продолжает потреблять электроэнергию в малых количествах. Если инструмент долго не используется, отключите от сети адаптер переменного тока и/или выньте батареи.

# Панель управления и разъемы

## ■ Передняя панель

- 1 Переключатель [ВКЛ./ВЫКЛ.] ..... стр. 9, 24
- 2 ГРОМКОСТЬ
  - Кнопка [+]. ..... стр. 9, 24
  - Кнопка [-]. ..... стр. 9, 24
- 3 Часть урока
  - Кнопка [Л]. ..... стр. 28
  - Кнопка [П]. ..... стр. 28
- 4 Кнопка [СЛУШАЙ И УЧИСЬ] ..... стр. 28
- 5 Кнопка [РИТМИКА] ..... стр. 29
- 6 Кнопка [ОЖИДАНИЕ] ..... стр. 30
- 7 Кнопка [ФУНКЦИЯ] ..... стр. 48, 25
- 8 Кнопка [КОМПОЗИЦИЯ] ..... стр. 19, 25
- 9 Кнопка [СТИЛЬ] ..... стр. 21, 25
- 10 Кнопка [ТЕМБР] ..... стр. 13, 25
- 11 Цифровые кнопки [0]~[9], [+], [-] ..... стр. 25
- 12 Кнопка [ДЕМО] ..... стр. 20
- 13 Кнопка [МЕТРОНОМ ВКЛ./ВЫКЛ.] ..... стр. 17

### В режиме КОМПОЗИЦИЯ

- 14 Кнопка [А-В ПОВТОР] ..... стр. 33
- 15 Кнопка [НАЗАД] ..... стр. 20
- 16 Кнопка [ВПЕРЕД] ..... стр. 20
- 18 Кнопка [ПАУЗА] ..... стр. 20

### В режиме СТИЛЬ

- 14 Кнопка [АККОМП. ВКЛ./ВЫКЛ.] ..... стр. 22
- 15 Кнопка [ВСТУПЛ./ФИНАЛ/ЗАМЕДЛИТЬ.] ..... стр. 41
- 16 Кнопка [ОСНОВН./ПЕРЕХОД.] ..... стр. 41
- 18 Кнопка [АВТО-СТАРТ] ..... стр. 22

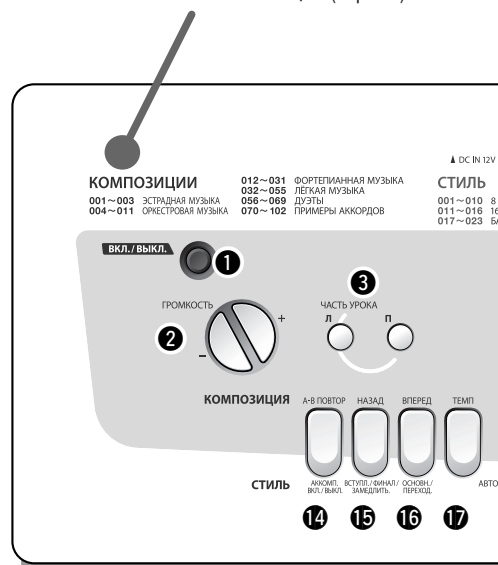
- 17 Кнопка [ТЕМП] ..... стр. 38
- 19 Кнопка [СТАРТ/СТОП] ..... стр. 24
- 20 Кнопка [РОЯЛЬ] ..... стр. 14
- 21 Кнопка [НАБОР ЗВУК. ЭФФЕКТОВ] ..... стр. 16
- 22 Кнопка [РЕВЕРБ. ВКЛ./ВЫКЛ.] ..... стр. 34

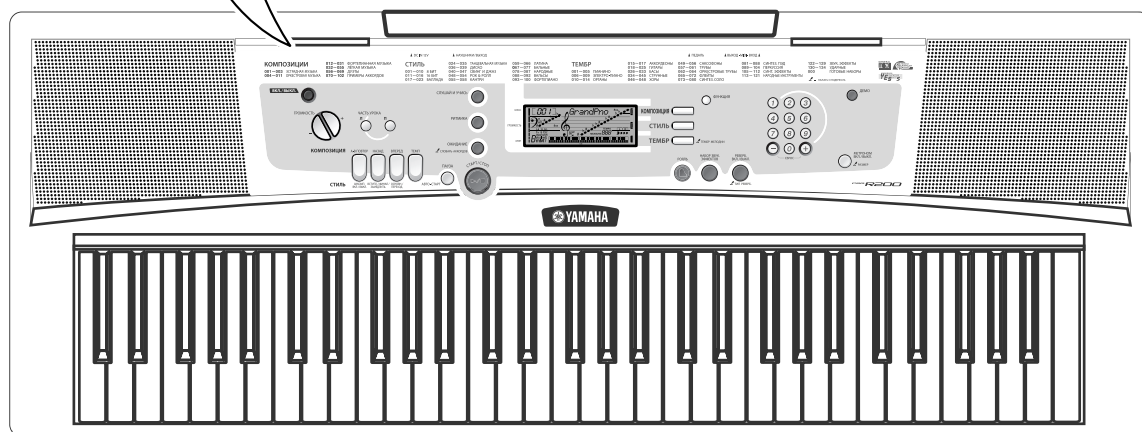
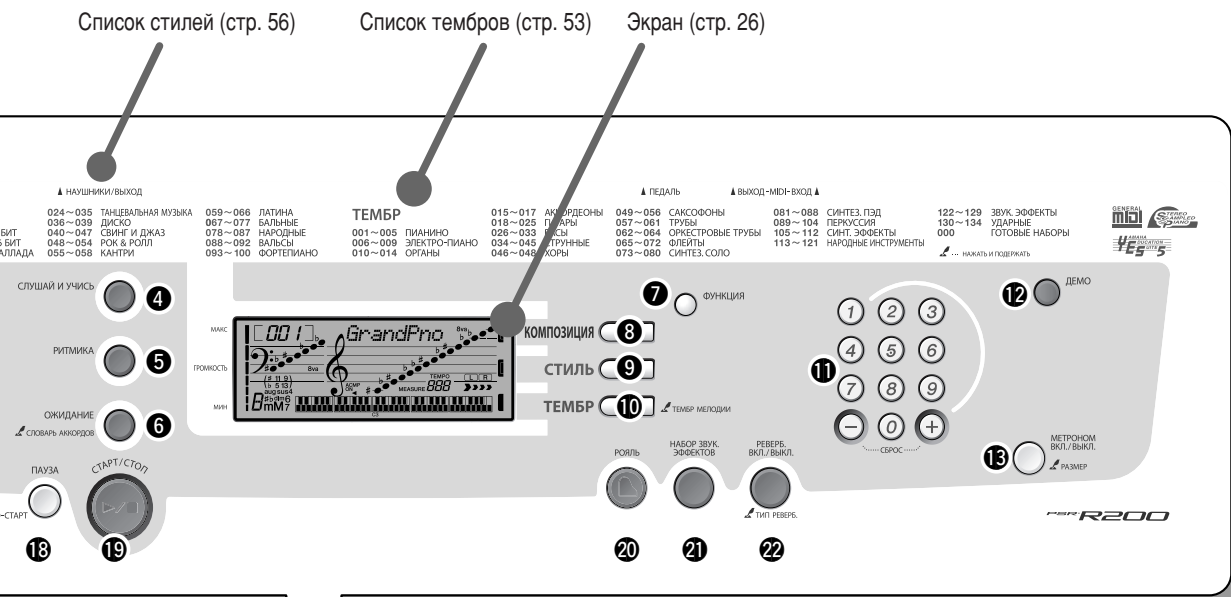
## ■ Задняя панель

- 23 Разъемы ВХОД-MIDI-ВЫХОД ..... стр. 50
- 24 Разъем ПЕДАЛЬ ..... стр. 9
- 25 Гнездо НАУШНИКИ/ВЫХОД ..... стр. 9
- 26 Разъем DC IN 12 V ..... стр. 8

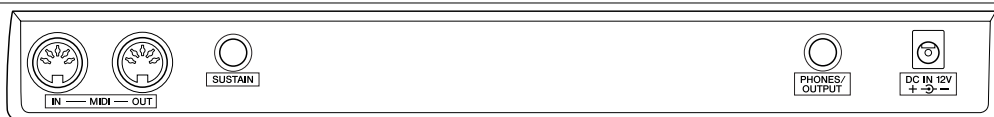
## ■ Передняя панель

Список композиций (стр. 20)





## ■ Задняя панель



23

24

25

26



— Краткое руководство —

# Изменение тембров

## Включите питание и настройте громкость

### Включение питания

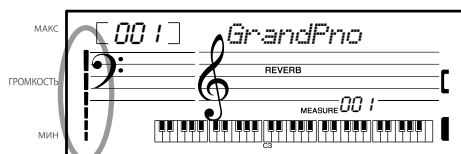
ВКЛ./ВЫКЛ.



Чтобы включить питание, нажмите кнопку [ВКЛ./ВЫКЛ.].  
Снова нажмите кнопку [ВКЛ./ВЫКЛ.], чтобы выключить питание.

### Настройка громкости

При включении питания на левой части экрана появляются линии, указывающие на уровень громкости.



Громкость увеличивается, как показывают полосы на экране.

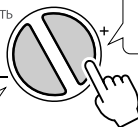
При первом включении инструмента обязательно убавьте громкость инструмента, несколько раз нажав кнопку ГРОМКОСТЬ [-]. При игре на клавишах настройте уровень громкости клавишами ГРОМКОСТЬ [+] и [-].



ПРИМЕЧАНИЕ

- Значение громкости сохранить нельзя.

ГРОМКОСТЬ



Нажмите кнопку [-], чтобы уменьшить громкость.

Нажмите кнопку [+], чтобы увеличить громкость.

При отключенном питании начальная громкость автоматически устанавливается в значение 12 (на экране отображаются шесть линий).

Если инструмент используется в тихом месте и вам требуется меньшее начальное значение громкости, включите питание переключателем [ВКЛ./ВЫКЛ.], одновременно удерживая нажатой кнопку ГРОМКОСТЬ [-]. Этим автоматически устанавливается значение громкости, равное 4 (на экране отображаются две линии).

## Попробуйте воспроизвести разные инструментальные тембры

Кроме тембра фортепьяно, можно выбрать и исполнить множество других инструментальных тембров, включая гитару, трубу и флейту. Выбранный тембр становится основным.

### 1 Нажмите кнопку [ТЕМБР].

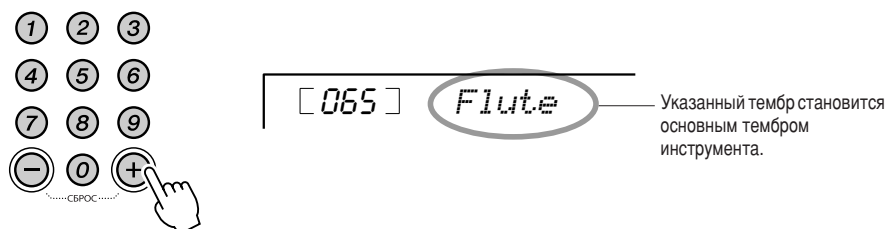
Отображаются номер и название тембра.



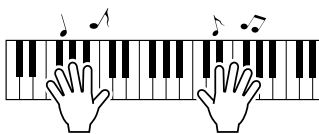
### 2 Выберите тембр.

Выберите нужный тембр цифровыми кнопками [0]-[9], [+], [-].

См. список тембров на стр. 53.



### 3 Играйте на клавишах.



Попробуйте выбрать другой тембр и играть в нем.

## Игра в тембре Grand Piano

Если вы хотите просто играть в тембре рояля, то все, что нужно сделать, – это нажать одну кнопку.

### Нажмите кнопку [РОЯЛЬ].

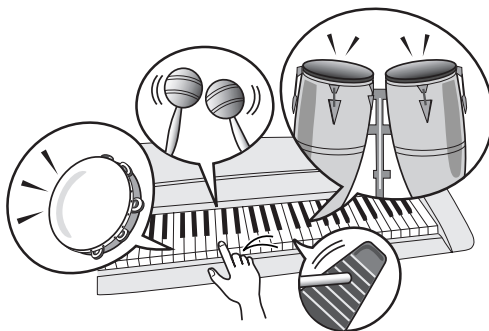
Тембр «Grand Piano1 001» автоматически станет основным тембром.



## Ударные

Ударные – это набор барабанных и перкуссионных инструментов.

Если выбрать тембр ударных (номера 130-134), прямо на клавиатуре можно воспроизводить различные звуки ударных инструментов.

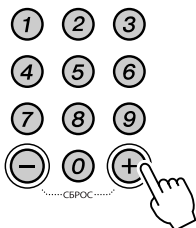


### 1 Нажмите кнопку [ТЕМБР].



### 2 Выберите нужный ударный инструмент.

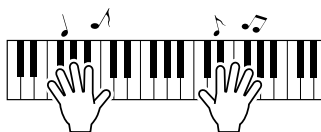
Выберите один из тембров от 130 до 134 цифровыми кнопками [0]-[9], [+], [-].



Пример: 130 Standard Kit (тембр 130 из «Стандартного набора»)

[ 130 ] Std.Kit

### 3 Попробуйте нажать клавиши по очереди.



Вы услышите бонго, конга, маракасы и т. д. – полный набор звуков ударных и перкуSSIONНЫХ инструментов.

Подробные сведения об инструментах и назначениях клавиш можно найти в списке ударных на стр. 55.

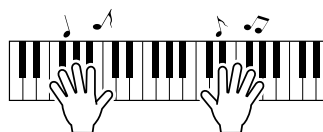
#### ● Список ударных

|     |                                            |
|-----|--------------------------------------------|
| 130 | Standard Kit (Стандартный набор)           |
| 131 | Dance Kit (Танцевальный набор)             |
| 132 | Brush Kit (Набор щеток)                    |
| 133 | Symphony Kit (Симфонический набор)         |
| 134 | Sound Effect Kit (Набор звуковых эффектов) |

# Звуковые эффекты

Этот инструмент также позволяет воспроизводить широкий диапазон уникальных звуковых эффектов. Попробуйте нажать клавиши по очереди и насладитесь звуками! Нажимая разные клавиши, вы услышите лай собаки, журчание бегущей воды, скрип двери и много других уникальных эффектов.

**Нажмите кнопку [НАБОР ЗВУК. ЭФФЕКТОВ].**



Попробуйте нажать клавиши по очереди и насладитесь звуками. Не забудьте про черные клавиши!

На клавиатуре вы сможете воспроизвести различные звуковые эффекты: лай, вой, блеяние, крики и многое другое.

После прослушивания этих звуков нажмите кнопку [РОЯЛЬ], чтобы вернуть тембр инструмента к настройке по умолчанию – тембру «001 Grand Piano1».



# Игра с метрономом

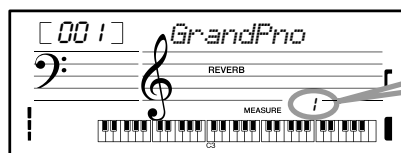
## Запуск метронома

В инструмент встроен метроном с изменяемым темпом и частотой сигналов. Играйте в наиболее удобном для вас темпе.

### Запуск метронома

Попробуйте играть с метрономом. Запустите его, нажав кнопку [МЕТРОНОМ ВКЛ./ВЫКЛ.].

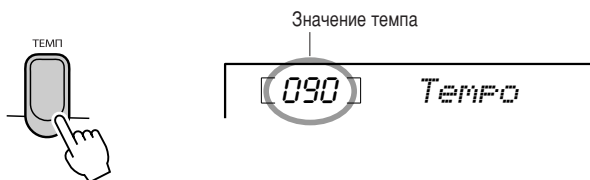
Чтобы остановить метроном, еще раз нажмите кнопку [МЕТРОНОМ ВКЛ./ВЫКЛ.].



Отображает текущие доли.

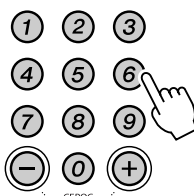
## Установка темпа метронома

**1** Нажмите кнопку [ТЕМП], чтобы отобразить значение темпа.



**2** Установите темп метронома цифровыми кнопками [0]-[9], [+], [-].

Значение темпа можно изменить в диапазоне от 32 до 280.

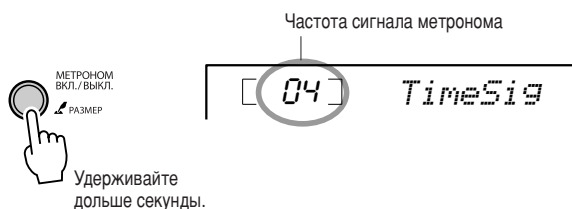


## Настройка частоты сигнала метронома

В первой доле каждого такта звучит колокольчик, в остальных долях – щелчок метронома. Частоту сигнала метронома можно также установить на «00», и в этом случае во всех долях будет слышаться щелчок – без колокольчика в первой доле.

### 1 Удерживайте нажатой кнопку [МЕТРОНОМ ВКЛ./ВЫКЛ.] дольше одной секунды.

На экране появится частота сигнала метронома.



### 2 Установите частоту сигнала метронома цифровыми кнопками [0]-[9], [+], [-].

Частоту сигнала метронома можно установить в пределах от 0 до 15 долей.



**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Частоту сигнала метронома нельзя менять для мелодий и стилей, поскольку все они имеют фиксированную частоту сигнала.

## Настройка громкости метронома

### 1 Несколько раз нажмите кнопку [ФУНКЦИЯ], пока не появится сообщение «MetroVol».



### 2 Установите громкость метронома цифровыми кнопками [0]-[9], [+], [-].

## Выбор и прослушивание конкретной композиции

В этом инструменте имеются 102 встроенные композиции.

Прослушивание композиции

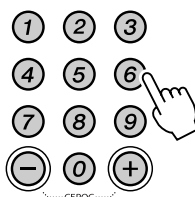
### 1 Нажмите кнопку [КОМПОЗИЦИЯ].

Отображаются номер и название композиции.



### 2 Выберите нужную композицию цифровыми кнопками [0]-[9], [+], [-].

См. список композиций на следующей странице.



### 3 Нажмите кнопку [СТАРТ/СТОП].

Начнется воспроизведение композиции.

Композицию можно остановить в любой момент, нажав кнопку [СТАРТ/СТОП].



## ● Другие действия



**Кнопка [НАЗАД]**..... Если нажать ее во время воспроизведения, перематывает композицию назад (во время обратной перемотки звук не слышен). Если эту кнопку нажать при остановленном воспроизведении, она уменьшает номер такта.

**Кнопка [ВПЕРЕД]**.. Если нажать ее во время воспроизведения, перематывает композицию вперед. Если эту кнопку нажать при остановленном воспроизведении, она увеличивает номер такта.

**Кнопка [ПАУЗА]** .... Временно приостанавливает воспроизведение. Чтобы возобновить воспроизведение с той точки, в которой оно было приостановлено, нажмите эту кнопку еще раз.

## ● Использование кнопки [ДЕМО]

Нажмите кнопку [ДЕМО] для последовательного воспроизведения композиций 001, 002, 003, 059, 072, 004, 024, 043, и эти композиции будут циклически воспроизводиться, начинаясь снова и снова с первой композиции 001. Воспроизведение можно остановить в любой момент, нажав кнопку [ДЕМО].



## ● Список композиций

| Номер               | Название композиции                                          | Номер | Название композиции                                   | Номер            | Название композиции                                         |
|---------------------|--------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------|
| ЭСТРАДНАЯ МУЗЫКА    |                                                              | 034   | Ring de Banjo (S.C. Foster)                           | 068              | O du lieber Augustin (Traditional)                          |
| 001                 | Castaway                                                     | 035   | Wenn ich ein Vöglein Wär ? (Traditional)              | 069              | London Bridge (Traditional)                                 |
| 002                 | Winter Serenade                                              | 036   | Die Lorelei (F. Silcher)                              | ПРИМЕРЫ АККОРДОВ |                                                             |
| 003*                | CLUBWORK                                                     | 037   | Funiculi Funicula (L. Denza)                          |                  |                                                             |
| ОРКЕСТРОВАЯ МУЗЫКА  |                                                              | 038   | Turkey in the Straw (Traditional)                     | 071              | When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)                     |
| 004                 | Danse des Mirlitons from "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky) | 039   | Old Folks at Home (S.C. Foster)                       | 072              | Down by the Riverside (Traditional)                         |
| 005                 | "Orphée aux Enfers" Overture (J. Offenbach)                  | 040   | Jingle Bells (J.S. Pierpont)                          | 073              | When the Saints Go Marching In (Traditional)                |
| 006                 | Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)                            | 041   | Muss i denn (F. Silcher)                              | 074              | Frühlingsstimmen (J. Strauss II)                            |
| 007                 | La Primavera (from Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)         | 042   | Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)                          | 075              | Camptown Races (S.C. Foster)                                |
| 008                 | Méditation (Thaïs) (J. Massenet)                             | 043   | Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)               | 076              | Little Brown Jug (Joseph Winner)                            |
| 009                 | Guillaume Tell (G. Rossini)                                  | 044   | Ode to Joy (L.v. Beethoven)                           | 077              | Loch Lomond (Traditional)                                   |
| 010                 | Frühlingslied (F. Mendelssohn)                               | 045   | Song of the Pearl Fisher (G. Bizet)                   | 078              | Oh! Susanna (S.C. Foster)                                   |
| 011                 | Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)                            | 046   | Gavotte (F.J. Gossec)                                 | 079              | Greensleeves (Traditional)                                  |
| ФОРТЕПИАННАЯ МУЗЫКА |                                                              | 047   | String Quartet No.17 2nd mov. "Serenade" (F.J. Haydn) | 080              | Aura Lee (G. Poulton)                                       |
| 012                 | Dolly's Dreaming and Awakening (T. Oesten)                   | 048   | Menuett (J.S. Bach)                                   | 081              | Silent Night (F. Gruber)                                    |
| 013                 | La Candeur (J.F. Burgmüller)                                 | 049   | Canon (J. Pachelbel)                                  | 082              | The Danube Waves (I. Ivanovici)                             |
| 014                 | Arabesque (J.F. Burgmüller)                                  | 050   | From "The Magic Flute" (W.A. Mozart)                  | 083              | Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)                   |
| 015                 | Pastorale (J.F. Burgmüller)                                  | 051   | Piano Sonata op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)    | 084              | Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)           |
| 016                 | Petite Réunion (J.F. Burgmüller)                             | 052   | "The Surprise" Symphony (F.J. Haydn)                  | 085              | The Cuckoo (Traditional)                                    |
| 017                 | Innocence (J.F. Burgmüller)                                  | 053   | To a Wild Rose (E.A. MacDowell)                       | 086              | O du lieber Augustin (Traditional)                          |
| 018                 | Progrès (J.F. Burgmüller)                                    | 054   | Chanson du Toreador (G. Bizet)                        | 087              | London Bridge (Traditional)                                 |
| 019                 | Tarentelle (J.F. Burgmüller)                                 | 055   | O Mio Babbino Caro (G. Puccini)                       | 088              | American Patrol (F.W. Meacham)                              |
| 020                 | La Chevaleresque (J.F. Burgmüller)                           | ДУЭТЫ |                                                       | 089              | Beautiful Dreamer (S.C. Foster)                             |
| 021                 | Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)               | 056   | Row Row Row Your Boat (Traditional)                   | 090              | Battle Hymn of the Republic (Traditional)                   |
| 022                 | Marcia alla Turca (L.v. Beethoven)                           | 057   | On Top of Old Smoky (Traditional)                     | 091              | Home Sweet Home (H. Bishop)                                 |
| 023                 | Turkish March (W.A. Mozart)                                  | 058   | We Wish You A Merry Christmas (Traditional)           | 092              | Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker") (P.I. Tchaikovsky) |
| 024                 | Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)                      | 059   | Scarborough Fair (Traditional)                        | 093              | Aloha Oe (Traditional)                                      |
| 025                 | Menuett (L. Boccherini)                                      | 060   | Im Mai (Traditional)                                  | 094              | I've Been Working On The Railroad (Traditional)             |
| 026                 | Nocturne op.9-2 (F. Chopin)                                  | 061   | O Christmas Tree (Traditional)                        | 095              | My Darling Clementine (Traditional)                         |
| 027                 | Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)                       | 062   | Mary Had a Little Lamb (Traditional)                  | 096              | Auld Lang Syne (Traditional)                                |
| 028                 | The Entertainer (S. Joplin)                                  | 063   | Ten Little Indians (Septimus Winner)                  | 097              | Grandfather's Clock (H.C. Work)                             |
| 029                 | Prelude (Wohlt temperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)          | 064   | Pop Goes The Weasel (Traditional)                     | 098              | Amazing Grace (Traditional)                                 |
| 030                 | La Violette (Streabbog)                                      | 065   | Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)             | 099              | My Bonnie (H.J. Fulmer)                                     |
| 031                 | Für Elise (L.v. Beethoven)                                   | 066   | Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)     | 100              | Yankee Doodle (Traditional)                                 |
| ЛЁГКАЯ МУЗЫКА       |                                                              | 067   | The Cuckoo (Traditional)                              | 101              | Joy to the World (G.F. Händel)                              |
| 032                 | America the Beautiful (S.A. Ward)                            |       |                                                       | 102              | Ave Maria (F. Schubert)                                     |
| 033                 | Londonderry Air (Traditional)                                |       |                                                       |                  |                                                             |

- Композиция 003 не имеет партии левой руки. Поэтому урок применим только для партии правой руки.
- Некоторые классические и/или народные композиции были отредактированы с целью уменьшения продолжительности или для облегчения исполнения и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.

## Выбор ритма стиля

Функция Стиль предоставляет партии сопровождения и ритма в широком спектре музыкальных жанров, в том числе рок, блюз, техно и многое другое. Вот как играется ритм стиля. Звуки ритма состоят из звуков перкуSSIONНЫХ инструментов.

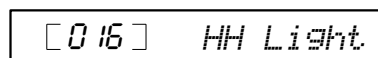
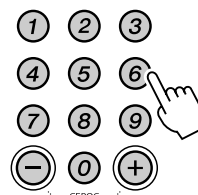
### 1 Нажмите кнопку [СТИЛЬ].

Отображаются номер и название стиля.



### 2 Выберите стиль.

Выберите нужный стиль цифровыми кнопками [0]-[9], [+], [-]. См. список стилей на стр. 56.



### 3 Нажмите кнопку [СТАРТ/СТОП].

Начнется воспроизведение ритма стиля.

Мелодию можно остановить в любой момент, нажав кнопку [СТАРТ/СТОП].



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Поскольку стили категории ФОРТЕПИАНО (093-100) не имеют ритмической части, если начать воспроизведение только в ритмическом режиме, не будет слышно никакого звука. Чтобы использовать эти стили, включите автоаккомпанемент и играйте на клавиатуре, как описано на страницах 22-23. (Будут звучать только басовая и аккордная части аккомпанемента.)

## Игра со стилем

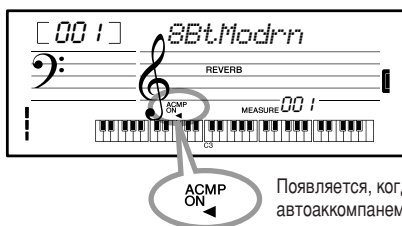
На предыдущей странице вы узнали, как выбирать свой любимый ритм стиля. Сейчас вы узнаете, как расширить этот ритм сопровождением басов и аккордов и использовать все это в качестве аккомпанемента во время игры.

**1** Нажмите кнопку [СТИЛЬ] и выберите стиль.

**2** Включите автоаккомпанемент.

Нажмите кнопку [АККОМП. ВКЛ./ВЫКЛ.].

Нажмите кнопку [АККОМП. ВКЛ./ВЫКЛ.], чтобы выключить автоаккомпанемент.

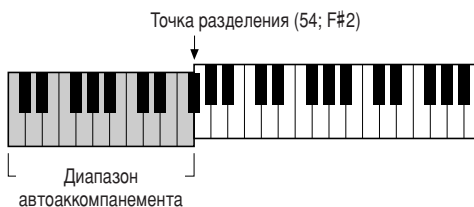


Появляется, когда автоаккомпанемент включен.

### ● Когда автоаккомпанемент включен...

На клавишах слева от точки разделения (54; F#2) играют только аккорды.

Эти клавиши называются «диапазоном автоаккомпанемента».

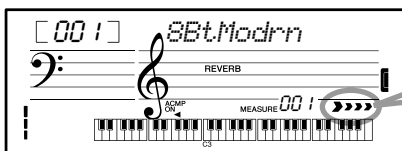
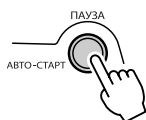


### ПРИМЕЧАНИЕ

- Местоположение точки разделения клавиатуры можно изменить. См раздел «Установка точки разделения клавиатуры» на стр. 36.

**3** Включите синхронный запуск.

Нажмите кнопку [АВТО-СТАРТ].



Мигает в режиме синхронного запуска.

Когда включен режим готовности к синхронному запуску, воспроизведение стиля начинается, как только вы сыграете аккорд в диапазоне автоаккомпанемента клавиатуры. Режим готовности к синхронному запуску можно отключить, нажав кнопку [АВТО-СТАРТ].

## 4 Стиль начнет воспроизводиться, как только вы сыграете первый аккорд в разделе аккомпанемента клавиатуры.

Не знаете, как играть аккорды? Нет проблем! Этот инструмент способен играть аккорды, даже если вы нажимаете всего одну клавишу.

Попробуйте сыграть на двух-трех клавишах в диапазоне автоаккомпанемента (подойдут любые ноты). Нажатие разных клавиш приводит к разным результатам.

Подробные инструкции по игре аккордов см. на стр. 44.



## 5 Попробуйте играть аккорды левой рукой, а мелодию – правой.



## 6 Мелодию можно остановить в любой момент, нажав кнопку [СТАРТ/СТОП].



# Основные операции и экраны

## Основные операции

### Включение питания

Чтобы включить питание, нажмите кнопку [ВКЛ./ВЫКЛ.]. Снова нажмите кнопку [ВКЛ./ВЫКЛ.], чтобы выключить пианино.

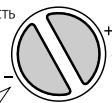
ВКЛ./ВЫКЛ.



### Настройка громкости

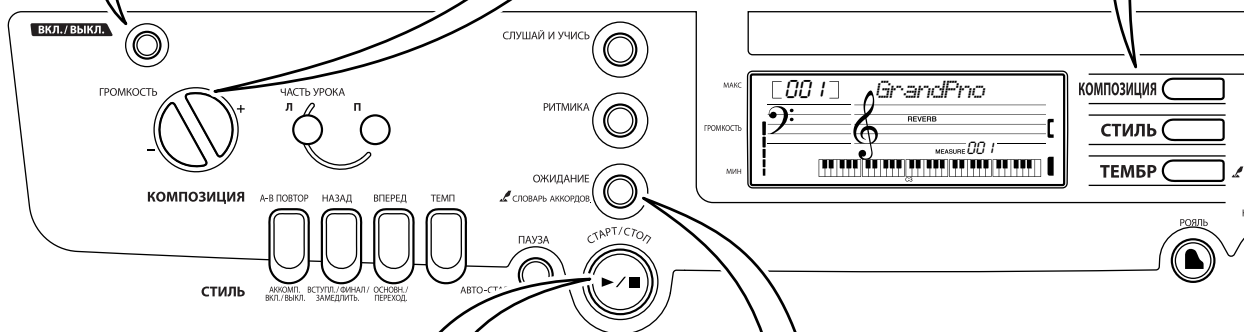
Нажатие кнопок ГРОМКОСТЬ [+] и [-].

ГРОМКОСТЬ



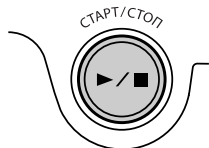
Нажмите кнопку [-], чтобы уменьшить громкость.

Нажмите кнопку [+], чтобы увеличить громкость.



### О кнопке [СТАРТ/СТОП]

Нажмите кнопку [СТАРТ/СТОП] после нажатия кнопки [КОМПОЗИЦИЯ] или [СТИЛЬ], чтобы начать воспроизведение выбранной мелодии или стиля (ритма).



### Символ (Нажмите и удерживайте нажатой)



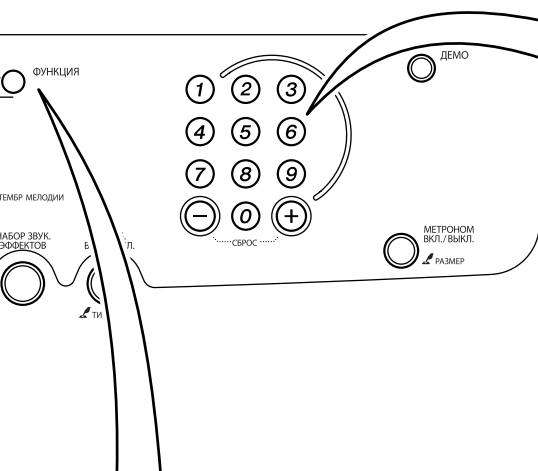
Символ «Press & Hold», который изображен рядом с некоторыми кнопками, показывает, что для вызова родственной или другой функции кнопку следует нажать и удерживать нажатой дольше одной секунды.



### Нажмите кнопку, чтобы выбрать основную функцию

- КОМПОЗИЦИЯ** ..... Нажмите кнопку [КОМПОЗИЦИЯ], чтобы выбрать мелодию.
- СТИЛЬ** ..... Нажмите кнопку [СТИЛЬ], чтобы выбрать стиль.
- ТЕМБР** ..... Нажмите кнопку [ТЕМБР], чтобы выбрать тембр.

При выборе основной функции отображается название и номер текущей мелодии, стиля и тембра. На этом экране можно выбрать нужную мелодию, стиль или тембр.



### Настройки функций (стр. 48)

Кнопка [ФУНКЦИЯ] отвечает за 16 настроек.

При каждом нажатии кнопки [ФУНКЦИЯ] последовательно выбирается элемент для настройки, а значение изменяемого элемента можно видеть на экране.

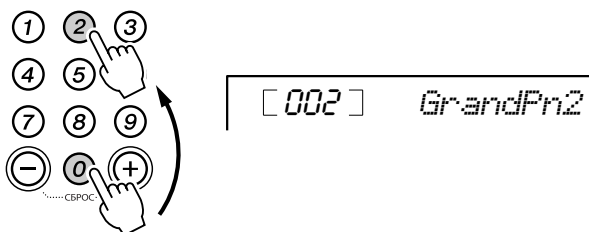


### Задайте номер или значение

#### ● Цифровые кнопки [0]–[9]

Цифровые кнопки служат для прямого ввода номера мелодии, стиля или тембра либо значения параметра. Если номер начинается с одного или двух нулей, ведущие нули можно опустить.

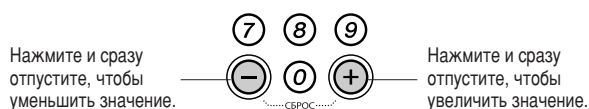
Пример: выбор тембра 002, Grand Piano2.



Нажмите цифровые кнопки [0], [0], [2].

#### ● Кнопки [+], [-]

Чтобы увеличить значение на 1, нажмите и сразу отпустите кнопку [+], а чтобы уменьшить значение на 1, нажмите и сразу отпустите кнопку [-]. Чтобы непрерывно увеличивать или уменьшать значение, удерживайте нажатой соответствующую кнопку.



## Экран

На основном экране показываются все текущие основные настройки мелодий, стиля и тембра. Кроме того, на нем отображаются индикаторы, показывающие состояние различных функций.

### Отображение нот

Отображаются ноты мелодии и аккордов мелодии, когда используется функция разучивания мелодии, или ноты заданных аккордов, когда используется функция словаря аккордов. В противном случае отображаются ноты мелодии, которую вы играете на клавиатуре.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Все ноты за пределами нотного стана указываются символом «8va» в нотной записи.
- Для некоторых аккордов не все ноты могут быть показаны в разделе отображения нот экрана. Это объясняется ограничениями дисплея.

### Экран дорожки мелодии

Здесь приводятся сведения, относящиеся к дорожкам мелодии (см. стр. 32).

**L R**

- R** **Горит:** дорожка содержит данные
- R** **Не горит:** дорожка с отключенным звуком или не содержащая данных

### Такт

Отображает текущий такт во время воспроизведения мелодии.

MEASURE **003**

### Экран долей

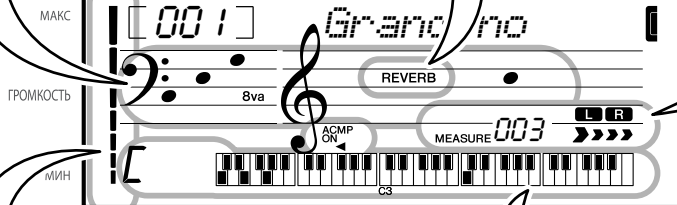
Отображает доли текущего стиля или мелодии мигающими стрелками.



### Реверберация

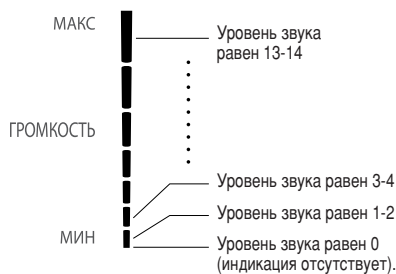
Появляется, когда включена реверберация (стр. 34).

**REVERB**



### Индикация общей громкости

Значение общей громкости указывается количеством линий на экране. Чем больше линий, тем выше громкость. Диапазон значений: от 0 до 14. Одна линия представляет две единицы громкости.



### Экран аккордов

Отображает название текущего аккорда, который воспроизводится или играет на клавиатуре.



### АККОМП. ВКЛ.

Появляется, когда авто-аккомпанемент включен.

**ACMP ON**

### Экран клавиатуры

Отображает текущие ноты.



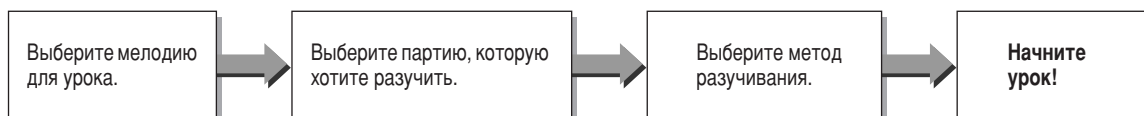
Отображает ноты мелодии и аккордов мелодии, если используется функция разучивания мелодии. Также отображает ноты аккорда – или когда играет аккорд или когда используется функция словаря.

# Разучивание мелодий

## Yamaha Education Suite 5

Можно выбрать любую мелодию, которая вам нравится, и использовать ее для упражнений для левой, правой или обеих рук. Функция Song Lesson (Разучивание мелодий) помогает за три простых шага научиться исполнять мелодию.

### ■ Ход урока



### ■ Методы разучивания:

**Урок 1 (СЛУШАЙ И УЧИСЬ)** ..... Слушайте и разучивайте мелодию или ритм выбранной мелодии.

**Урок 2 (РИТМИКА)** ..... Учитесь играть ноты в правильном ритме одновременно с мелодией.

**Урок 3 (ОЖИДАНИЕ)** ..... Учитесь играть правильные ноты.

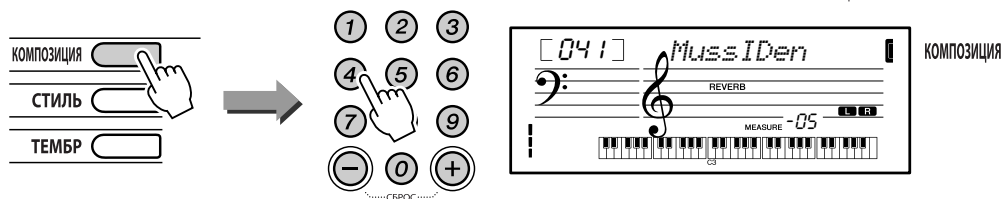
## Урок 1 (СЛУШАЙ И УЧИСЬ)

В уроке 1 не обязательно играть на клавиатуре.

В нем будет звучать образец мелодии или аккордов выбранной партии (другими словами, музыкальный материал, который нужно разучить). Слушайте внимательно и запоминайте.

### 1 Выберите нужную мелодию для урока.

Нажмите кнопку [КОМПОЗИЦИЯ] и выберите мелодию (в списке мелодий на стр. 20) цифровыми кнопками [0]–[9], [+] и [–].



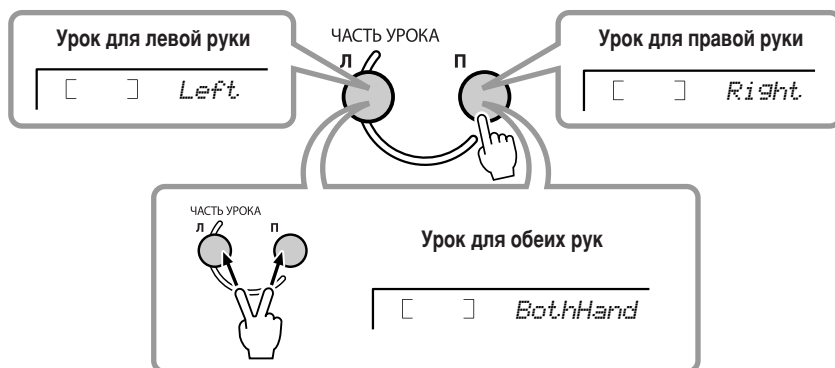
#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Нельзя выбирать партию во время воспроизведения мелодии, прежде чем начнется Урок 1. Если в данный момент звучит мелодия, вначале остановите ее, а затем начните с шага 2.

Этот инструмент включает 102 встроенные мелодии. Только одна мелодия (номер 003) предназначена для разучивания партии правой руки, ее нельзя использовать для партии левой руки или для игры обеими руками.

## 2 Выберите партию, которую хотите разучить.

Нажмите кнопку [П] для партии правой руки, кнопку [Л] для партии левой руки или одновременно нажмите кнопки [П] и [Л], чтобы выбрать урок для обеих рук. Отображается выбранная партия.

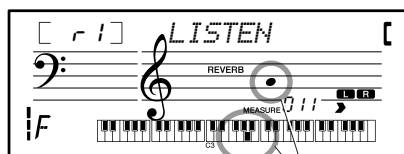


Сообщение «No LPart» (Партия левой руки отсутствует) отображается на экране, если выбирается партия левой руки в мелодии 003, в которой отсутствуют данные для партии левой руки. Мелодию 003 нельзя использовать для упражнений левой руки или для обеих рук.

[ ] [ ] No LPart

## 3 Начните Урок 1.

Нажмите кнопку [СЛУШАЙ И УЧИСЬ], чтобы начать Урок 1. Зазвучит мелодия партии, которую вы выбрали на шаге 2. Слушайте внимательно и запоминайте.



На экране отображаются ноты мелодии и аппликатура.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Партию можно выбрать даже после начала Урока 1 и во время воспроизведения мелодии.
- Если меняется тембр мелодии, положение клавиш, указанное на экране, можно сдвинуть (на расстояние, кратное октаве) в зависимости от выбранного тембра.
- Уроки 1 – 3 можно выбрать, нажав кнопки [СЛУШАЙ И УЧИСЬ], [РИТМИКА] и [ОЖИДАНИЕ] соответственно.

## 4 Выйдите из режима урока.

Из режима урока можно выйти в любой момент, нажав кнопку [СТАРТ/СТОП].

## Урок 2 (РИТМИКА)

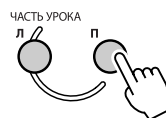
В этом уроке попробуйте сыграть ноты, соблюдая правильный ритм. Просто сосредоточьтесь на своевременном воспроизведении каждой ноты в соответствии с ритмом аккомпанемента. Пока вы соблюдаете заданный ритм, мелодия будет звучать правильно, даже если вы берете неправильные ноты.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Точка разделения клавиатуры фиксируется, изменять ее нельзя. Для упражнений для партии левой руки она фиксируется в положении 59 или на ноте B2, для упражнений на аккорды для левой руки она фиксируется в положении 54 или на ноте F#2.

### 1 Выберите мелодию для урока.

### 2 Выберите партию, которую хотите разучить.

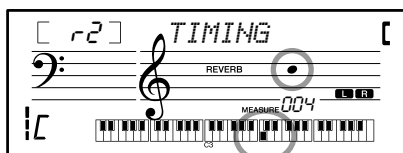


### ПРИМЕЧАНИЕ

- Нельзя выбирать партию во время воспроизведения мелодии, прежде чем начнется Урок 2. Если в данный момент звучит мелодия, вначале остановите ее, а затем начните с шага 2.

### 3 Начните Урок 2.

Нажмите кнопку [РИТМИКА], чтобы начать Урок 2.



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Партию можно выбрать даже после начала Урока 2 и во время воспроизведения мелодии.
- Независимо от силы нажатия на клавиши, звук не меняется. В результате ваше исполнение может звучать не так, как звучит образец – это зависит от выбранной мелодии.

Сыграйте ноты, показанные на экране.

Во время урока просто играйте каждую ноту в ритме музыки.

Мелодии 070-102 предназначены специально для разучивания аккордов. Если вы разучиваете партию левой руки для этих мелодий, играйте ноты в разделе автоаккомпанемента.

### 4 Выйдите из режима урока.

Из режима урока можно выйти в любой момент, нажав кнопку [СТАРТ/СТОП].



## Функция Grade

Когда в режиме Урок 2 или Урок 3 закончилось разучивание мелодии, ваше исполнение оценивается по четырехбалльной шкале: OK, Good (Хорошо), Very Good (Очень хорошо) и Excellent (Отлично).

OK  
Good  
Very Good  
Excellent

## Урок 3 (ОЖИДАНИЕ)

В этом режиме попробуйте играть правильные ноты. Нужные ноты появляются на партитуре и клавиатуре, которые отображаются на экране. Воспроизведение мелодии приостанавливается, пока вы не сыграете правильную ноту.

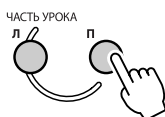
### 1 Выберите мелодию для урока.



ПРИМЕЧАНИЕ

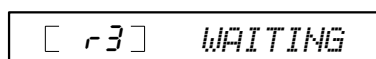
- Нельзя выбирать партию во время воспроизведения мелодии, прежде чем начнется Урок 3. Если в данный момент звучит мелодия, вначале остановите ее, а затем начните с шага 2.

### 2 Выберите партию, которую хотите разучить.



### 3 Начните Урок 3.

Нажмите кнопку [ОЖИДАНИЕ], чтобы начать Урок 3.



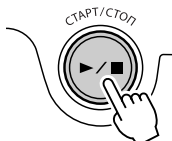
ПРИМЕЧАНИЕ

- Партию можно выбрать даже после начала Урока 3 и во время воспроизведения мелодии.
- Независимо от силы нажатия на клавиши, звук не меняется. В результате ваше исполнение может звучать не так, как звучит образец – это зависит от выбранной мелодии.

Сыграйте ноты, показанные на экране.  
Старайтесь играть правильно.

### 4 Выйдите из режима урока.

Из режима урока можно выйти в любой момент, нажав кнопку [СТАРТ/СТОП].



## Изменение тональности мелодии

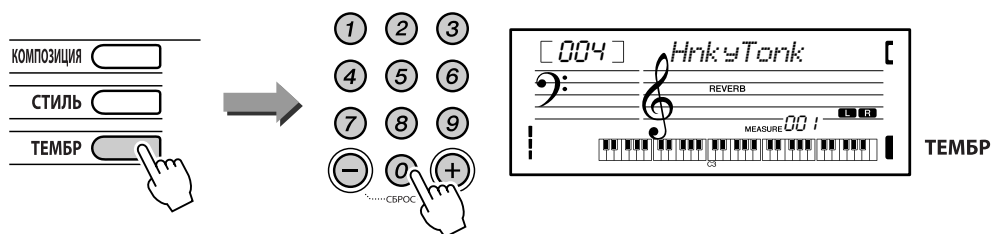
Можно изменить тональность мелодии на любую другую тональность.

### 1 Выберите мелодию и начните ее играть.

См. раздел «Воспроизведение композиций» на стр. 19.

### 2 Выберите тембр.

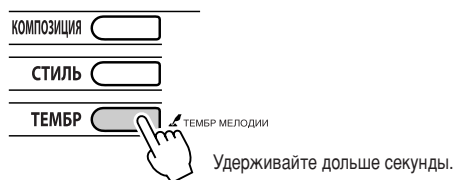
Выберите нужный тембр цифровыми кнопками [0]-[9], [+], [-].



При игре на клавиатуре будет звучать выбранный тембр.  
Если во время этого мелодия закончилась и остановилась, нажмите кнопку [СТАРТ/СТОП], чтобы заново начать воспроизведение.

### 3 Нажмите и держите кнопку [ТЕМБР] дольше 1 секунды.

На экране на несколько секунд появится сообщение «SONG MELODY VOICE», указывающее, что тембр, выбранный на шаге **2**, заменил первоначальную тональность.



## Громкость мелодии

Эта процедура, устанавливая громкость воспроизведения мелодии, позволяет настроить баланс между громкостью мелодии и громкостью нот, которые вы играете на клавиатуре.

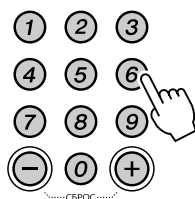
### 1 Нажмите кнопку [КОМПОЗИЦИЯ].



- 2** Несколько раз нажмите кнопку [ФУНКЦИЯ], пока не появится сообщение «SongVol».



- 3** Установите громкость мелодии, нажимая цифровые кнопки [0]-[9], [+], [-].



**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Для немедленного возврата к значению по умолчанию (100) нажмите одновременно кнопки [+] и [-].

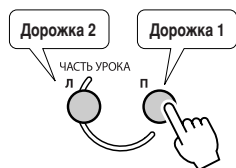
## Mute (Отключение звука)

Мелодия составлена из нескольких дорожек.

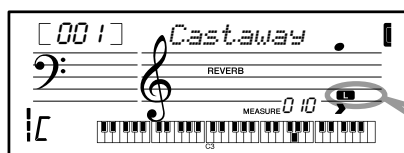
Во время воспроизведения мелодии можно отключить звук дорожки 1 или дорожки 2.

- Звук дорожки 1 можно отключить, нажав кнопку [П] во время воспроизведения мелодии.
- Звук дорожки 2 можно отключить, нажав кнопку [Л] во время воспроизведения мелодии.

Можно отменить действие функции отключения звука, снова нажав соответствующие кнопки дорожек, [П] или [Л], во время воспроизведения мелодии или выбрав любую другую мелодию.



Нажатие одной из кнопок дорожек, [П] или [Л], отключает звук соответствующей дорожки во время воспроизведения.

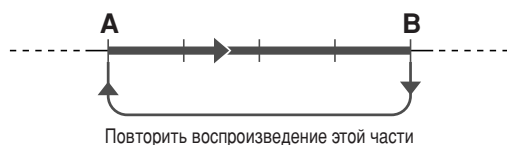


Если горит, дорожка содержит данные.

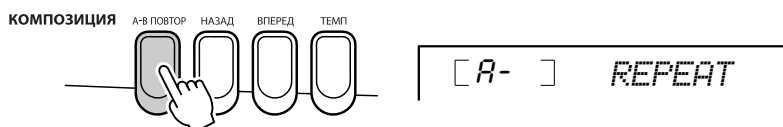
Если не горит, звук дорожки отключен или дорожка не содержит данных.

## Практика – условие совершенства

Можно непрерывно упражняться в игре той части, которую вы считаете трудной. Эта функция позволяет указать ту часть мелодии, которую вы хотите проиграть повторно: «А» означает начальную точку этой части, а «В» – конечную.



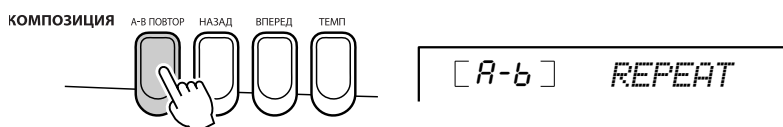
- 1 Играть мелодию и нажать кнопку [А-В ПОВТОР] в начале той части, которую хотите повторить (точка «А»). На экране появится сообщение «А-REPEAT».



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Начальная и конечная точки повторения могут определяться с шагом в один такт.
- Функцию A-B Repeat можно также включить, когда мелодия остановлена. Просто выберите нужные такты с помощью кнопки [НАЗАД] и [ВПЕРЕД], нажав кнопку [А-В ПОВТОР] для каждой точки, и начните воспроизведение.
- Если начальную точку «А» нужно установить в самом начале мелодии, то перед тем, как начать ее воспроизведение, нажмите кнопку [А-В ПОВТОР].

- 2 Еще раз нажмите кнопку [А-В ПОВТОР] в конце части, которую хотите повторить (точка «В»). Заданная часть мелодии (А-В) будет непрерывно повторяться, позволяя вам упражняться в ее исполнении.

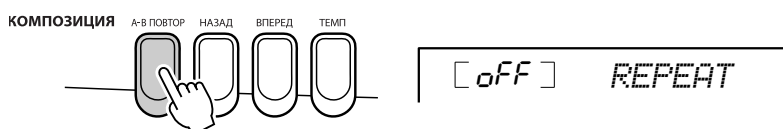


Остановить повторное воспроизведение можно, нажав кнопку [А-В ПОВТОР].

Режим А-В ПОВТОР отменяется, и продолжается обычное воспроизведение мелодии.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Функция A-B Repeat будет отменена, если выбрать другую мелодию или стиль.

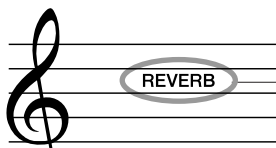


## Добавление эффекта реверберации

Реверберация добавляет к звуку, который вы играете на клавиатуре, пространственное ощущение, как при игре в комнате или концертном зале.

### Чтобы добавить эффект реверберации

Нажмите кнопку [РЕВЕРБ. ВКЛ./ВЫКЛ.], чтобы включить реверберацию. Обычно реверберация включена. Играя на клавиатуре, можно проверить, как звучит выбранный тип реверберации. Чтобы отключить эффект реверберации, еще раз нажмите кнопку [РЕВЕРБ. ВКЛ./ВЫКЛ.].



Появляется, когда реверберация включена.

### Выберите тип реверберации

Наиболее подходящий тип устанавливается автоматически при выборе мелодии или стиля, однако можно выбрать любой доступный тип реверберации.

- 1 Удерживайте нажатой кнопку [РЕВЕРБ. ВКЛ./ВЫКЛ.] дольше одной секунды. На экране на несколько секунд появится сообщение «REVERB» и тип реверберации.

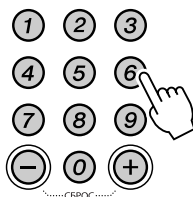


Удерживайте  
дольше секунды.



Текущий тип реверберации

- 2 Выберите нужный тип реверберации цифровыми кнопками [0]-[9], [+], [-].  
Подробные сведения см. в списке типов реверберации на стр. 57.  
Глубину реверберации можно изменить в настройках функций (стр. 49).



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Перейти к экрану настройки типа реверберации также можно, несколько раз нажав кнопку [ФУНКЦИЯ].

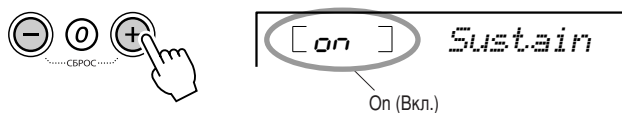
## Добавление эффекта длительности

Эта функция добавляет к тембрам клавиатуры фиксированную длительность.

- 1 Несколько раз нажмите кнопку [ФУНКЦИЯ], пока не появится сообщение «Педаль».



- 2 Нажмите кнопку [+] для включения параметра Педаль панели. При включенном параметре Педаль панели к нотам, которые вы играете на клавиатуре, будет добавляться эффект длительности. Чтобы выключить его, нажмите кнопку [-].



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Сведения о назначении Педали, не входящей в стандартную поставку, см. в разделе «Подключение педали (гнездо ПЕДАЛЬ)» на стр. 9.

## Установка точки разделения клавиатуры

Положение точки разделения можно изменить по желанию.



Исходное положение точки разделения – клавиша номер 54 (клавиша F#2). При изменении положения точки разделения меняется также диапазон автоаккомпанемента.

- 1 Несколько раз нажмите кнопку [ФУНКЦИЯ], пока не появится сообщение «SplitPnt».



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для немедленного возврата к значению по умолчанию (54 или F#2) нажмите одновременно кнопки [+] и [-].

- 2 Установите точку разделения, нажимая цифровые кнопки [0]–[9], [+], [-].

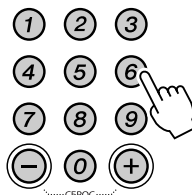
## Транспонирование

Общую высоту звука можно сместить выше или ниже максимум на одну октаву с шагом в полтона.

- 1 Несколько раз нажмите кнопку [ФУНКЦИЯ], пока не появится сообщение «Transpos».



- 2 Для установки значения транспонирования в пределах от -12 до +12 используйте цифровые кнопки [0]–[9], [+], [-].



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Нельзя изменять высоту звука тембров ударных (тембры с номерами 130–134).
- Для немедленного возврата к значению по умолчанию (00) одновременно нажмите кнопки [+] и [-].

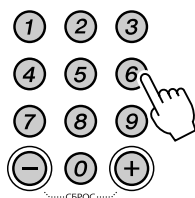
## Функция Tuning

Можно настроить высоту звука всего инструмента. Общую высоту звука инструмента можно увеличить или уменьшить на сто процентов от стандартной с шагом в 1 процент (где 100 процентов = 1 полутоном).

- 1 Несколько раз нажмите кнопку [ФУНКЦИЯ], пока не появится сообщение «Tuning».



- 2 Для установки значения Tuning в пределах от -100 до +100 используйте цифровые кнопки [0]-[9], [+], [-].



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Нельзя изменять высоту звука тембров ударных (тембры с номерами 130-134).
- Для немедленного возврата к значению по умолчанию (000) нажмите одновременно кнопки [+] и [-].

## Функция One Touch Setting

Иногда выбор наиболее подходящего тембра для мелодии или стиля может показаться затруднительным. Функция One Touch Setting (Настройка в одно касание) автоматически выбирает наиболее подходящий тембр при выборе мелодии или стиля. Чтобы включить эту функцию, просто выберите тембр номер «000».

- 1 Нажмите кнопку [ТЕМБР] и с помощью цифровых кнопок [0]-[9], [+], [-] выберите тембр номер «000».

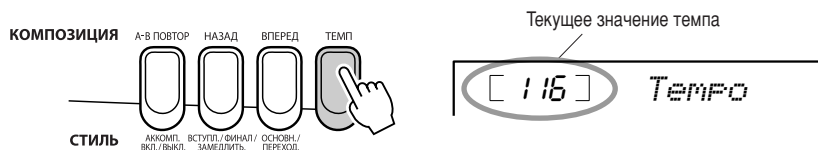


Включится функция One Touch Setting. Функция One Touch Setting выключится, если выбрать любой другой номер тембра.

## Изменение темпа мелодии или стиля

Мелодия или стиль могут исполняться в любом темпе, быстром или медленном.

- 1 Чтобы вызвать на экран настройку темпа после выбора мелодии или стиля, нажмите кнопку [ТЕМП].



- 2 Установите значение темпа цифровыми кнопками [0]-[9], [+], [-].

Можно также задать темп, просто нажимая кнопку [ТЕМП] в нужном темпе, четыре раза для размера 4/4 и три раза для размера 3/4.

Во время воспроизведения мелодии или стиля можно изменить темп, дважды нажав кнопку [ТЕМП].

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Чтобы немедленно вернуться к значению по умолчанию темпа мелодии или стиля, одновременно нажмите кнопки [+] и [-].



## Настройка параметров основного тембра

Для основного тембра можно настроить громкость и октаву (высоту звука инструмента можно менять вверх или вниз на октаву).

### ● Параметры основного тембра (стр. 49)

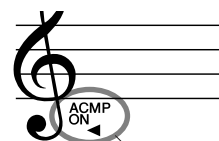
- Громкость основного тембра
- Октава основного тембра

Каждый из указанных выше параметров можно изменить в настройках функций (стр. 49).

## Различные способы начать и завершить воспроизведение стиля

### Начало воспроизведения стиля

Чтобы начать воспроизведение стиля, используются следующие три способа. Чтобы включить автоаккомпанемент, в любом случае необходимо нажать кнопку [АККОМП. ВКЛ./ВЫКЛ.] до начала воспроизведения стиля. Какой бы способ вы ни выбрали, до начала воспроизведения можно нажать кнопку [ВСТУПЛ./ФИНАЛ/ЗАМЕДЛИТЬ.]. Автоматически начнется воспроизведение вступления, а по его завершении воспроизведение автоматически переключится на главную часть.



Появляется, когда автоаккомпанемент включен

### ■ Немедленное воспроизведение

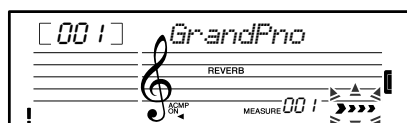
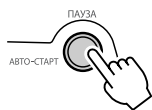
Нажмите кнопку [СТАРТ/СТОП], чтобы начать воспроизведение только ритмической части выбранного стиля. Воспроизведение басов и аккордов начнется, как только вы сыграете первый аккорд в разделе аккомпанемента клавиатуры.



Немедленное воспроизведение

### ■ Воспроизведение аккордов

Нажмите кнопку [АВТО-СТАРТ], начнут мигать стрелки долей, указывая, что включен режим готовности Sync Start (Синхронный запуск). Воспроизведение басов и аккордов начнется, как только вы сыграете первый аккорд в разделе аккомпанемента клавиатуры.



Режим готовности синхронного запуска



Воспроизведение стиля начнется, когда вы сыграете аккорд.

### ■ Запуск кнопкой [ТЕМП]

Для начала запуска можно задать отсчет в нужном темпе. Просто нажмите кнопку [ТЕМП] в любом темпе – четыре раза для размера 4/4 и три раза для размера 3/4, начнется воспроизведение ритмической части выбранного стиля в заданном темпе. Воспроизведение басов и аккордов начнется, как только вы сыграете первый аккорд в разделе аккомпанемента клавиатуры.



Запуск в заданном темпе

## Завершение воспроизведения стиля

Чтобы остановить воспроизведение стиля, можно использовать следующие три способа.

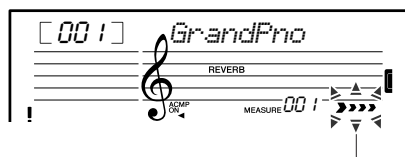
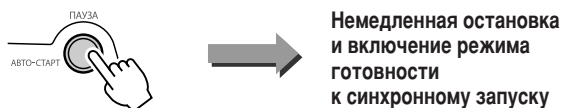
### ■ Немедленная остановка

Воспроизведение остановится, как только вы нажмете кнопку [СТАРТ/СТОП].



### ■ Остановка и включение режима готовности

Если нажать кнопку [АВТО-СТАРТ] во время воспроизведения стиля, оно немедленно остановится, включится режим готовности к синхронному запуску (будут мигать стрелки долей).



Режим готовности синхронного запуска

### ■ Сыграйте финал и остановитесь

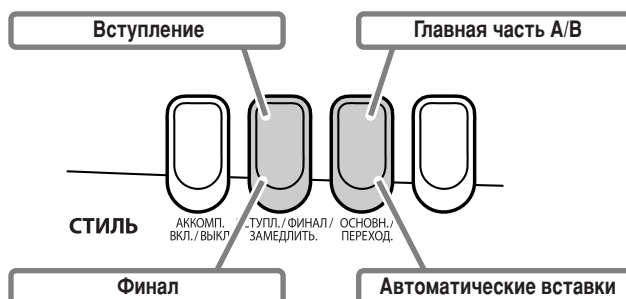
Нажмите кнопку [ВСТУПЛ./ФИНАЛ/ЗАМЕДЛИТЬ.], чтобы начать воспроизведение финальной части. Воспроизведение остановится, когда полностью завершится финальная часть.



Если повторно нажать кнопку [ВСТУПЛ./ФИНАЛ/ЗАМЕДЛИТЬ.] во время воспроизведения финала, его звучание плавно замедляется (ритардандо).

## Части стиля (разделы)

Этот инструмент включает широкое разнообразие «разделов» (частей) стиля, позволяющих менять аранжировку аккомпанемента в зависимости от исполняемой мелодии.



### ● Раздел INTRO (Вступление)

Эта часть используется в начале мелодии

После окончания вступления начинается основная часть аккомпанемента.

Длина вступления (в тактах) зависит от выбранного стиля.

### ● Раздел MAIN (Главная часть)

Используется для проигрывания основной части мелодии. Воспроизводит основную часть аккомпанемента до тех пор, пока не будет нажата кнопка другой части. Основная часть существует в двух вариантах (А и В), и звук воспроизведения стиля меняется гармонически в зависимости от аккордов, которые вы играете левой рукой.

### ● Раздел вставки

Автоматически добавляется перед изменением разделов А и В.

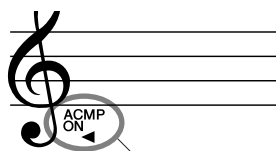
### ● Раздел ENDING (Финал)

Эта часть используется в конце мелодии. По завершении финальной части аккомпанемент автоматически выключается. Длина финала (в тактах) зависит от выбранного стиля.

## 1 Нажмите кнопку [СТИЛЬ] и выберите стиль.

## 2 Включите автоаккомпанемент.

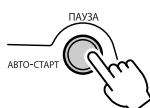
Нажмите кнопку [АККОМП. ВКЛ./ВЫКЛ.].



Появляется, когда автоаккомпанемент включен.

## 3 Включите синхронный запуск.

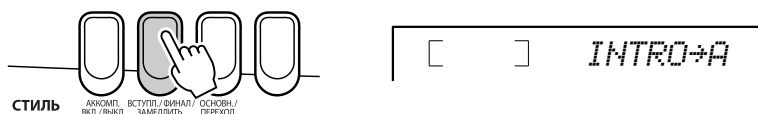
Нажмите кнопку [АВТО-СТАРТ].



#### 4 Нажмите кнопку [ОСНОВН./ПЕРЕХОД].



#### 5 Нажмите кнопку [ВСТУПЛ./ФИНАЛ/ЗАМЕДЛИТЬ].



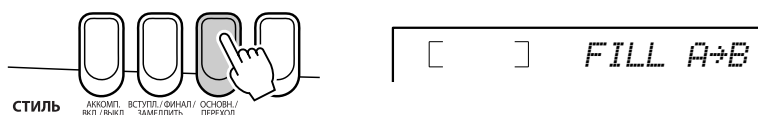
#### 6 Воспроизведение вступления начнется, как только вы сыграете аккорд левой рукой.

Например, сыграйте мажорный аккорд C (как показано ниже).

Сведения о вводе аккордов см. «**Исполнение аккордов автоаккомпанемента**» на стр. 44.

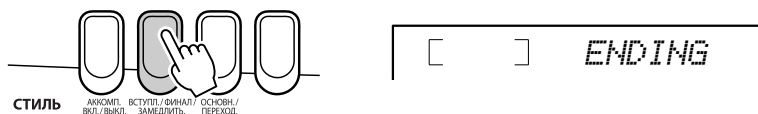


#### 7 Нажмите кнопку [ОСНОВН./ПЕРЕХОД].



После вставки происходит плавный переход к основной части A/B.

#### 8 Нажмите кнопку [ВСТУПЛ./ФИНАЛ/ЗАМЕДЛИТЬ].



Начнется воспроизведение финала.

По завершении финальной части аккомпанемент автоматически выключается. Постепенное замедление (ритарданто) достигается путем повторного нажатия кнопки [ВСТУПЛ./ФИНАЛ/ЗАМЕДЛИТЬ.] во время воспроизведения финальной части.

## Настройка громкости стиля

Эта процедура, устанавливая громкость воспроизведения, позволяет настроить баланс громкости между воспроизведением стиля и нотами, которые вы играете на клавиатуре.

- 1** Нажмите кнопку [СТИЛЬ].
- 2** Несколько раз нажмите кнопку [ФУНКЦИЯ], пока не появится сообщение «StyleVol».



- 3** Установите громкость стиля, нажимая цифровые кнопки [0]-[9], [+], [-].



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для немедленного возврата к значению по умолчанию (100) нажмите одновременно кнопки [+] и [-].

# Исполнение аккордов автоаккомпанемента

В разделе «Игра со стилем (Аккомпанемент)» на стр. 21 вы узнали, что «ощущение» стиля меняется всякий раз, когда вы играете аккорд в левой части клавиатуры. В этом разделе вы узнаете подробности о типах аккордов и о том, как их играть. Примеры аккордов даны в тональности С («до»).

Существует два основных способа (см. ниже) игры аккордов в левой части клавиатуры во время исполнения стиля (стр. 22).

- Легкие аккорды
- Стандартные аккорды

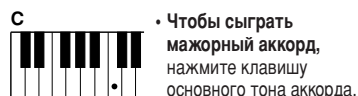


## Легкие аккорды

Этот метод позволяет легко играть аккорды в разделе аккомпанемента, используя только один, два, или три пальца.



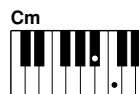
- Основные тона и соответствующие им клавиши



- Чтобы сыграть мажорный аккорд, нажмите клавишу основного тона аккорда.



- Чтобы сыграть септаккорд, одновременно нажмите клавишу основного тона и ближайшую белую клавишу слева от нее.



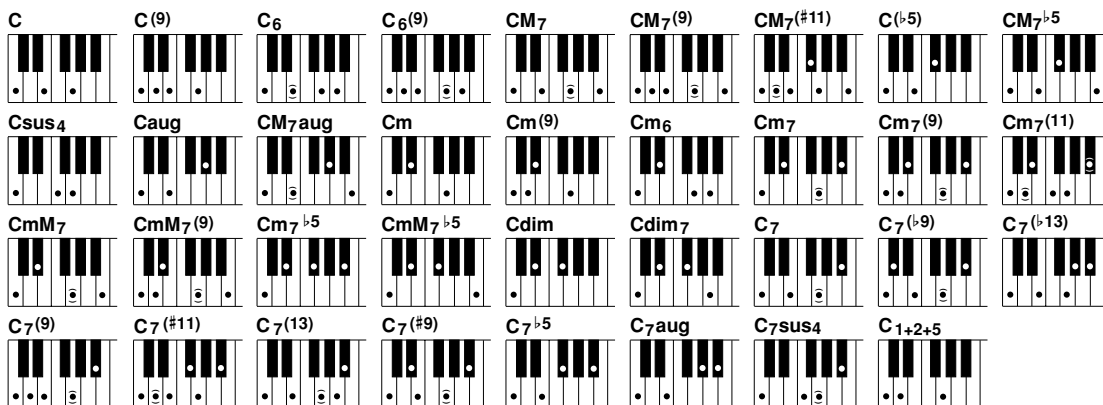
- Чтобы сыграть минорный аккорд, одновременно нажмите клавишу основного тона и ближайшую черную клавишу слева от нее.



- Чтобы сыграть минорный септаккорд, одновременно нажмите клавишу основного тона с ближайшими белой и черной клавишами слева от нее.

## Стандартные аккорды

Этот метод позволяет исполнять аккомпанемент, играя аккорды с помощью обычной аппликатуры в разделе аккомпанемента клавиатуры.



\* Ноты, указанные в скобках, необязательны; аккорды распознаются и без них.

## ● Таблица распознавания стандартных аккордов

| Название аккорда [Сокращение]                                 | Прямое изложение                                           | Аккорд (C) | Экран      |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Мажорное трезвучие [M]                                        | 1 - 3 - 5                                                  | C          | C          |
| Трезвучие с добавленной нойой [(9)]                           | 1 - 2 - 3 - 5                                              | C(9)       | C(9)       |
| Сектаккорд [6]                                                | 1 - (3) - 5 - 6                                            | C6         | C6         |
| Сектаккорд с нойой [6(9)]                                     | 1 - 2 - 3 - (5) - 6                                        | C6(9)      | C6(9) *    |
| Большой мажорный септаккорд [M7]                              | 1 - 3 - (5) - 7 или<br>1 - (3) - 5 - 7                     | CM7        | CM7        |
| Большой мажорный септаккорд с нойой [M7(9)]                   | 1 - 2 - 3 - (5) - 7                                        | CM7(9)     | CM7(9) *   |
| Большой мажорный септаккорд с увеличенной ундецимой [M7(#11)] | 1 - (2) - 3 - #4 - 5 - 7 или<br>1 - 2 - 3 - #4 - (5) - 7   | CM7(#11)   | CM7(#11) * |
| Мажорное трезвучие с пониженной квинтой [(b5)]                | 1 - 3 - b5                                                 | C(b5)      | Cb5 *      |
| Большой мажорный септаккорд с пониженной квинтой [M7b5]       | 1 - 3 - b5 - 7                                             | CM7b5      | CM7b5 *    |
| Задержанная кварта [sus4]                                     | 1 - 4 - 5                                                  | Csus4      | Csus4      |
| Увеличенное трезвучие [aug]                                   | 1 - 3 - #5                                                 | Caug       | Caug       |
| Увеличенный септаккорд [M7aug]                                | 1 - (3) - #5 - 7                                           | CM7aug     | CM7aug *   |
| Минорное трезвучие [m]                                        | 1 - b3 - 5                                                 | Cm         | Cm         |
| Минорный аккорд с добавленной нойой [(9)]                     | 1 - 2 - b3 - 5                                             | Cm(9)      | Cm(9)      |
| Минорный сектаккорд [m6]                                      | 1 - b3 - 5 - 6                                             | Cm6        | Cm6        |
| Минорный септаккорд [m7]                                      | 1 - b3 - (5) - b7                                          | Cm7        | Cm7        |
| Минорный септаккорд с нойой [m7(9)]                           | 1 - 2 - b3 - (5) - b7                                      | Cm7(9)     | Cm7(9)     |
| Минорный септаккорд с добавленной ундецимой [m7(11)]          | 1 - (2) - b3 - 4 - 5 - (b7)                                | Cm7(11)    | Cm7(11) *  |
| Большой минорный септаккорд [mM7]                             | 1 - b3 - (5) - 7                                           | CmM7       | CmM7       |
| Большой минорный септаккорд с нойой [m7(9)]                   | 1 - 2 - b3 - (5) - 7                                       | CmM7(9)    | CmM7(9) *  |
| Минорный септаккорд с пониженной квинтой [m7b5]               | 1 - b3 - b5 - b7                                           | Cm7b5      | Cm7b5      |
| Большой минорный септаккорд с пониженной квинтой [mM7b5]      | 1 - b3 - b5 - 7                                            | CmM7b5     | CmM7b5 *   |
| Уменьшенное трезвучие [dim]                                   | 1 - b3 - b5                                                | Cdim       | Cdim       |
| Уменьшенный септаккорд [dim7]                                 | 1 - b3 - b5 - 6                                            | Cdim7      | Cdim7      |
| Септаккорд [7]                                                | 1 - 3 - (5) - b7 или<br>1 - (3) - 5 - b7                   | C7         | C7         |
| Септаккорд с пониженной нойой [7(b9)]                         | 1 - b2 - 3 - (5) - b7                                      | C7(b9)     | C7(b9)     |
| Септаккорд с добавленной пониженной терцдецимой [7(b13)]      | 1 - 3 - 5 - b6 - b7                                        | C7(b13)    | C7(b13)    |
| Септаккорд с нойой [7(9)]                                     | 1 - 2 - 3 - (5) - b7                                       | C7(9)      | C7(9)      |
| Септаккорд с добавленной повышенной ундецимой [7(#11)]        | 1 - (2) - 3 - #4 - 5 - b7 или<br>1 - 2 - 3 - #4 - (5) - b7 | C7(#11)    | C7(#11)    |
| Септаккорд с добавленной терцдецимой [7(13)]                  | 1 - 3 - (5) - 6 - b7                                       | C7(13)     | C7(13)     |
| Септаккорд с повышенной нойой [7(#9)]                         | 1 - #2 - 3 - (5) - b7                                      | C7(#9)     | C7(#9)     |
| Септаккорд с пониженной квинтой [7b5]                         | 1 - 3 - b5 - b7                                            | C7b5       | C7b5 *     |
| Увеличенный септаккорд [7aug]                                 | 1 - 3 - #5 - b7                                            | C7aug      | C7aug      |
| Септаккорд с задержанной квартой [7sus4]                      | 1 - 4 - (5) - b7                                           | C7sus4     | C7sus4     |
| Один плюс два плюс пять [1+2+5]                               | 1 - 2 - 5                                                  | C1+2+5     | C *        |

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Ноты, заключенные в круглые скобки, можно не играть.
- Взяв основной тон через октаву, вы услышите аккомпанемент, основанный лишь на основном тоне.
- Чистая квинта (1+5) генерирует аккомпанемент на основе только тоники и квинты, которые могут использоваться как с мажорными, так и с минорными аккордами.
- Клавиши, нажимаемые для игры аккордов, показаны в основном изложении, но возможны и их обращения со следующими исключениями: m7, m7b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7b5, 6(9), 1+2+5.
- Обращение аккордов 7sus4 и m7(11) не распознается, если ноты, показанные в скобках, опущены.
- Иногда автоаккомпанемент не меняется, если близкие по звучанию аккорды проигрываются один за другим (например, некоторые минорные трезвучия, за которыми следует малый септаккорд).
- Нажатие двух клавиш генерирует аккорд на основе предыдущего аккорда.

\* Эти аккорды не показаны в словаре аккордов.

## Поиск аккордов в словаре

Фактически функция Dictionary – это встроенный словарь аккордов, позволяющий видеть отдельные ноты аккорда. Это очень удобно, если вы знаете название аккорда и хотите быстро научиться его играть.

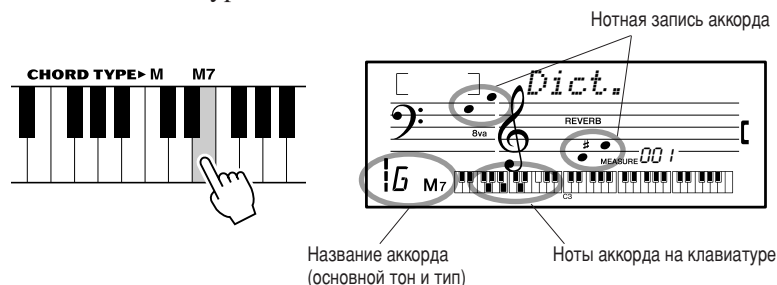
- 1 Нажмите и держите кнопку [ОЖИДАНИЕ] дольше одной секунды. На экране появится сообщение «Dict.».



- 2 В качестве примера мы научимся играть аккорд GM7 (септаккорд соль мажор). Нажмите клавишу «G» в разделе клавиатуры «ROOT». (Нота не будет звучать.) Основной тон отображается на экране.



- 3 Нажмите клавишу «M7» (мажорный септаккорд) в разделе клавиатуры «CHORD TYPE». (Нота не будет звучать.) Ноты, которые надо сыграть в указанном аккорде (основной тон и тип аккорда), показаны на экране в виде нотной записи, а также на схеме клавиатуры.



Чтобы вызвать список возможных обращений аккорда, нажмите кнопки [+]/[-].

- 4 Сыграйте аккорд в разделе автоаккомпанемента клавиатуры и обратите внимание на экран. Если аккорд сыгран правильно, раздастся звук колокольчика, а название аккорда будет мигать.

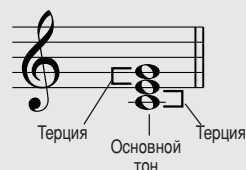
### ПРИМЕЧАНИЕ

- Мажорные аккорды обычно обозначаются буквой основного тона. Например, написание «C» в партитуре обозначает аккорд «до мажор». Чтобы найти аппликатуру для мажорного аккорда, нажмите клавишу основного тона, а затем – клавишу типа аккорда M.

## ■ Аккорды

Аккорд – это две или более нот, сыгранных одновременно.

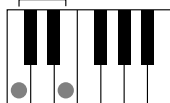
Аккорд, состоящий из трех нот, расположенных по терциям (например, С – Е – G, т.е. До – Ми – Соль), дает приятный гармоничный звук. Подобные аккорды называются «трезвучиями» и играют важную роль в музыке.



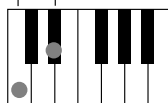
Возьмем этот аккорд в качестве примера. Самая низкая нота трезвучия называется «основным тоном». Это самая важная нота в аккорде, поддерживающая и соединяющая остальные ноты аккорда.

Как видите, средняя нота (Е) в приведенном выше аккорде является третьей по счету в последовательности нот гаммы (С, D, Е). Существует два вида «терций» в аккордах: большая и малая терции.

**Большая терция** – это четыре полутона от основного тона аккорда.

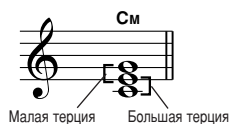


**Малая терция** – это три полутона от основного тона аккорда.

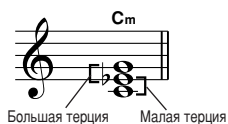


Изменив верхние ноты исходного аккорда, мы получим три дополнительных аккорда, как показано ниже. (Надписи указывают интервалы между нотами.)

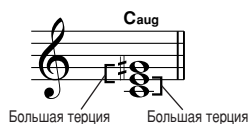
### ◆ Мажорное трезвучие



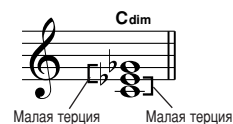
### ◆ Минорное трезвучие



### ◆ Увеличенное трезвучие



### ◆ Уменьшенное трезвучие



Если изменить порядок следования нот или взять те же самые ноты в других октавах, основные характеристики звучания аккорда сохраняются. Таким образом можно получить благозвучные интервалы и аккорды и создать эмоционально насыщенную музыку, если проигрывать аккорды один за другим, следуя общепринятым правилам. Гармония определяет природу аккордов, а музыка создается на основе гармонии.

## ● Названия аккордов

По названию аккорда легко определить, что это за аккорд и из каких нот он состоит. Знать основную структуру аккордов очень полезно. Как только вы освоитесь, вам не составит труда сыграть аккорд, просто прочитав его название.



## ● Типы аккордов (Эти аккорды могут распознаваться методом Fingered.)

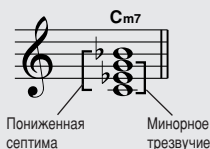
### Задержанная кварта



### Септима



### Минорный септаккорд



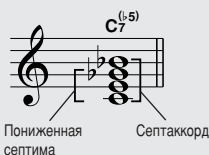
### Мажорный септаккорд



### Минорный/Мажорный септаккорд



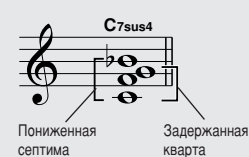
### Септаккорд с пониженной квинтой



### Минорный септаккорд с пониженной квинтой



### Септаккорд с задержанной квинтой





# Настройки функций

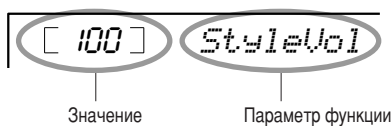
Кнопка [ФУНКЦИЯ] предоставляет доступ к различным операциям, относящимся к настройке или расширению звука, а также к настройкам подключения внешних устройств.

## Выберите параметр и измените значение

Существует 16 параметров, которые можно настраивать.

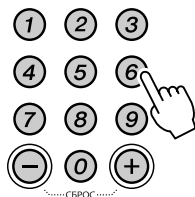
### 1 Несколько раз нажмите кнопку [ФУНКЦИЯ], пока не появится нужный параметр.

При каждом нажатии кнопки [ФУНКЦИЯ] последовательно отображается один из 16 параметров. Их описания и примеры отображения на экране даны в списке настроек функций на стр. 49.



### 2 Установите значение, используя цифровые кнопки [0]-[9], [+], [-].

Для включения и выключения воспользуйтесь кнопками [+]/[-].



## ■ Список настроек функций

| Параметр                                 | Экран            | Диапазон/Установки  | Описание                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------|------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Громкость стилей                         | <i>StyleVol</i>  | 000-127             | Определяет громкость стиля.                                                                                                                                                                   |
| Громкость композиции                     | <i>SongVol</i>   | 000-127             | Определяет громкость мелодии.                                                                                                                                                                 |
| Транспонирование                         | <i>TransPos</i>  | -12-00-12           | Определяет высоту звука инструмента с шагом в один полутон.                                                                                                                                   |
| Настройка высоты звука                   | <i>Tuning</i>    | -100-000-100        | Устанавливает высоту звука инструмента с шагом в 1 единицу.                                                                                                                                   |
| Точка разделения клавиатуры              | <i>SplitPnt</i>  | 000-127<br>(C-2-G8) | Устанавливает «точку разделения» клавиатуры – иначе говоря, клавишу, разделяющую диапазон автоаккомпанемента и основного тембра.                                                              |
| Громкость основного тембра               | <i>M. Volume</i> | 000-127             | Определяет громкость основного тембра.                                                                                                                                                        |
| Октава основного тембра                  | <i>M. Octave</i> | -2-0-2              | Определяет диапазон октав для основного тембра.                                                                                                                                               |
| Тип реверберации                         | <i>Reverb</i>    | 01-10               | Определяет тип реверберации, включая ее отсутствие, значение «off» (10).<br>См. список типов реверберации на стр. 57.                                                                         |
| Уровень реверберации                     | <i>RevLevel</i>  | 000-127             | Определяет, какая часть сигнала тембра будет обработана эффектом Reverb.                                                                                                                      |
| Педаль                                   | <i>Sustain</i>   | ON/OFF              | Определяет, всегда ли параметр Panel Sustain применяется к основному тембру. Эффект Sustain применяется непрерывно, если функция включена (ON), или не применяется, если она выключена (OFF). |
| Функция (вкл./выкл.)                     | <i>Local</i>     | ON/OFF              | Включает (ON) и выключает (OFF) функцию управления внутренним тон-генератором с клавиатуры инструмента.                                                                                       |
| Внешняя синхронизация                    | <i>ExtClock</i>  | ON/OFF              | Определяет, синхронизируется ли инструмент по внутреннему таймеру (OFF) или посредством внешнего сигнала (ON).                                                                                |
| Функция (Передача настроек по умолчанию) | <i>InitSend</i>  | YES/NO              | Позволяет отправлять данные о настройках панели на компьютер. Нажмите кнопку [+], чтобы начать передачу данных.                                                                               |
| Частота сигнала метронома                | <i>TimeSig</i>   | 00-15               | Определяет частоту сигналов метронома.                                                                                                                                                        |
| Громкость метронома                      | <i>MetroVol</i>  | 000-127             | Определяет громкость метронома.                                                                                                                                                               |
| Отмена демонстрационных мелодий          | <i>D-Cancel</i>  | ON/OFF              | Включает и выключает функцию отмены демонстрационных мелодий. В положении ON демонстрационная мелодия не звучит, даже если нажата кнопка [DEMO].                                              |

На инструменте имеются разъемы MIDI, к которым можно подключить внешние MIDI-устройства и инструменты в целях расширения функциональности.

## Что такое MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface, цифровой интерфейс музыкальных инструментов) – это принятый во всем мире стандарт коммуникационного интерфейса между электромузыкальными инструментами и музыкальными устройствами. Если инструменты, поддерживающие стандарт MIDI, подключены друг к другу через MIDI-кабель, становится возможным пересылать исполнительские данные и данные настроек, что значительно повышает качество исполнения и продуктивность.



### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

- Подключайте PSR-R200 к внешнему оборудованию после выключения питания на всех устройствах. Затем включите питание вначале на PSR-R200, затем на подключенном внешнем оборудовании.

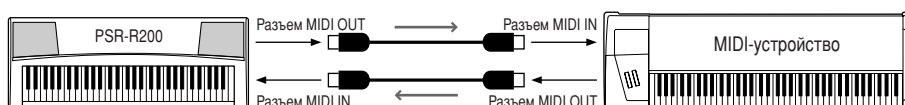
## Что можно делать с данными MIDI

- Передача исполнительских данных и данных настроек между PSR-R200 и инструментами или компьютерами, поддерживающими MIDI-интерфейс (стр. 51).

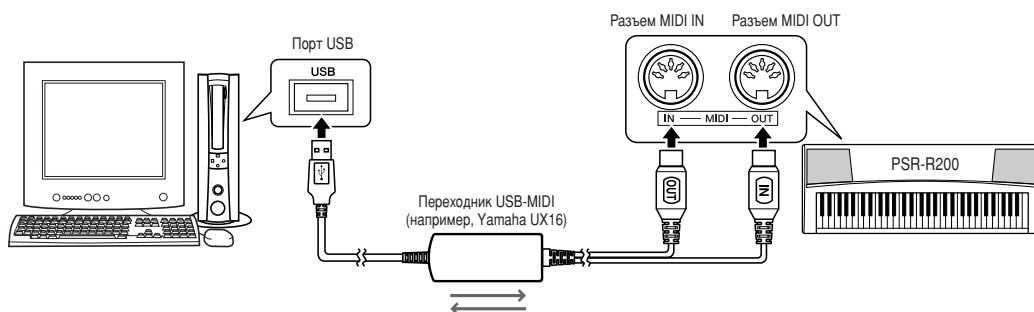
## Передача исполнительских данных на другой инструмент и обратно

Подключив PSR-R200 к другому MIDI-устройству или компьютеру, можно использовать исполнительские данные инструмента на других MIDI-устройствах или компьютере, а кроме того, исполнительские данные можно получать с других MIDI-устройств или компьютеров и озвучивать их на PSR-R200.

- Когда инструмент подключен к другому MIDI-устройству, он передает/принимает исполнительские данные.



- Когда инструмент подключен к компьютеру, он передает/принимает исполнительские данные.



Для MIDI-подключения инструмента PSR-R200 к компьютеру с поддержкой USB понадобится переходник USB-MIDI Yamaha UX16 или подобный (не входящий в поставку). Не забудьте приобрести переходник USB-MIDI Yamaha UX16 или другой высококачественный интерфейс в музыкальном или компьютерном магазине либо в магазине электроприборов. Если используется интерфейс UX16, установите прилагаемый к нему драйвер.

## ■ Параметры MIDI

Эти параметры следует установить при передаче/приеме исполнительских данных на подключенное MIDI-устройство или компьютер.

### Параметры функции Local

Функция Local Control определяет, проигрываются ли ноты, воспроизводимые на инструменте, внутренним тон-генератором. Внутренний тон-генератор активен, когда функция Local Control включена, и выключен в противном случае.

- On (Вкл.)** ..... Это параметр по умолчанию, при котором ноты, воспроизводимые на клавиатуре инструмента, озвучиваются внутренним тон-генератором. Данные, полученные через разъем MIDI, также будут воспроизводиться внутренним тон-генератором.
- Off (Выкл.)** .... При этой настройке сам инструмент не генерирует звук (при исполнении на клавиатуре или воспроизведении стиля), но исполнительские данные передаются через разъем MIDI. Данные, полученные через разъем MIDI, также будут воспроизводиться внутренним тон-генератором.

Параметры функции Local Control можно установить в настройках функций (стр. 49).

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если вы не можете добиться, чтобы инструмент генерировал звук, причиной, скорее всего, является функция Local Control. При игре на клавишах звук не слышен, когда функция Local выключена (OFF).

### Параметры функции External Clock (Внешняя синхронизация)

Эти параметры определяют, синхронизируется ли инструмент своим внутренним таймером (OFF) или посредством сигнала внешнего устройства (ON).

- On (Вкл.)** ..... Функции инструмента, зависящие от тактовой частоты, будут синхронизироваться посредством сигнала внешнего устройства, подключенного через разъем MIDI.
- Off (Выкл.)** .... Инструмент синхронизируется внутренним таймером (по умолчанию).

Параметры функции External Clock можно установить в настройках функций (стр. 49).

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если функция External Clock включена (ON), а с внешнего устройства не поступает тактовый сигнал, не будут запускаться функции мелодий, стилей и метронома.

### PSR-R200 Передача настроек панели (Initial Send)

Пересылает настройки панели PSR-R200 на внешнее MIDI-устройство.

При записи исполнительских данных с PSR-R200 на внешний секвенсор или подобное устройство эту функцию можно использовать для передачи текущих настроек панели PSR-R200, чтобы при последующем воспроизведении этих данных на внешнем устройстве автоматически восстанавливались исходные настройки панели. Параметры функции Initial Send можно установить в настройках функций (стр. 49).

# Список тембров

## ■ Максимальная полифония .....

Максимальная полифония этого синтезатора – 32 ноты. Это значит, что, независимо от используемых функций, синтезатор может одновременно проигрывать до 32-х нот. Часть нот используется автоаккомпанементом; таким образом при включенном автоаккомпанементе общее количество нот, доступных для игры на клавиатуре, сокращается. То же самое относится к функциям мелодий. Если максимум превышен, ранее сыгранные ноты отсекаются, а последние взятые ноты имеют приоритет (приоритет последней ноты).



### ПРИМЕЧАНИЕ

- В список тембров включены номера изменения программ MIDI для каждого тембра. Используйте эти номера, если играете на синтезаторе с другого устройства через MIDI-интерфейс.
- Номера программ от 001 до 128 непосредственно соответствуют номерам изменения программ MIDI от 000 до 127. То есть номера программ и номера изменения программ отличаются на 1. Не забывайте учитывать этот факт.
- Некоторые тембры могут звучать непрерывно или долго затухать, если удерживать нажатой правую педаль (состенуто).

## ● Список тембров

| Voice No.     | Bank Select   |               | MIDI Program Change# (1 - 128) | Voice Name           |
|---------------|---------------|---------------|--------------------------------|----------------------|
|               | MSB (0 - 127) | LSB (0 - 127) |                                |                      |
| ПИАНИНО       |               |               |                                |                      |
| 001           | 0             | 112           | 1                              | Grand Piano1         |
| 002           | 0             | 0             | 1                              | Grand Piano2         |
| 003           | 0             | 0             | 2                              | Bright Piano         |
| 004           | 0             | 0             | 4                              | Honky-tonk Piano     |
| 005           | 0             | 0             | 7                              | Harpsichord          |
| ЭЛЕКТРО-ПИАНО |               |               |                                |                      |
| 006           | 0             | 0             | 5                              | Electric Piano 1     |
| 007           | 0             | 0             | 6                              | Electric Piano 2     |
| 008           | 0             | 0             | 3                              | Electric Grand Piano |
| 009           | 0             | 0             | 8                              | Clavi                |
| ОРГАНЫ        |               |               |                                |                      |
| 010           | 0             | 0             | 17                             | Drawbar Organ        |
| 011           | 0             | 0             | 18                             | Percussive Organ     |
| 012           | 0             | 0             | 19                             | Rock Organ           |
| 013           | 0             | 0             | 20                             | Church Organ         |
| 014           | 0             | 0             | 21                             | Reed Organ           |
| АККОРДЕОНЫ    |               |               |                                |                      |
| 015           | 0             | 0             | 22                             | Accordion            |
| 016           | 0             | 0             | 24                             | Tango Accordion      |
| 017           | 0             | 0             | 23                             | Harmonica            |
| ГИТАРЫ        |               |               |                                |                      |
| 018           | 0             | 0             | 25                             | Nylon Guitar         |
| 019           | 0             | 0             | 26                             | Steel Guitar         |
| 020           | 0             | 0             | 27                             | Jazz Guitar          |
| 021           | 0             | 0             | 28                             | Clean Guitar         |
| 022           | 0             | 0             | 29                             | Muted Guitar         |
| 023           | 0             | 0             | 30                             | Overdriven Guitar    |
| 024           | 0             | 0             | 31                             | Distortion Guitar    |
| 025           | 0             | 0             | 32                             | Guitar Harmonics     |
| БАСЫ          |               |               |                                |                      |
| 026           | 0             | 0             | 33                             | Acoustic Bass        |
| 027           | 0             | 0             | 34                             | Finger Bass          |
| 028           | 0             | 0             | 35                             | Pick Bass            |
| 029           | 0             | 0             | 36                             | Fretless Bass        |
| 030           | 0             | 0             | 37                             | Slap Bass 1          |

| Voice No.        | Bank Select   |               | MIDI Program Change# (1 - 128) | Voice Name        |
|------------------|---------------|---------------|--------------------------------|-------------------|
|                  | MSB (0 - 127) | LSB (0 - 127) |                                |                   |
| 031              | 0             | 0             | 38                             | Slap Bass 2       |
| 032              | 0             | 0             | 39                             | Synth Bass 1      |
| 033              | 0             | 0             | 40                             | Synth Bass 2      |
| <b>СТРУННЫЕ</b>  |               |               |                                |                   |
| 034              | 0             | 0             | 49                             | Strings 1         |
| 035              | 0             | 0             | 50                             | Strings 2         |
| 036              | 0             | 0             | 51                             | Synth Strings 1   |
| 037              | 0             | 0             | 52                             | Synth Strings 2   |
| 038              | 0             | 0             | 45                             | Tremolo Strings   |
| 039              | 0             | 0             | 46                             | Pizzicato Strings |
| 040              | 0             | 0             | 41                             | Violin            |
| 041              | 0             | 0             | 42                             | Viola             |
| 042              | 0             | 0             | 43                             | Cello             |
| 043              | 0             | 0             | 44                             | Contrabass        |
| 044              | 0             | 0             | 47                             | Orchestral Harp   |
| 045              | 0             | 0             | 56                             | Orchestra Hit     |
| <b>ХОРЫ</b>      |               |               |                                |                   |
| 046              | 0             | 0             | 53                             | Choir Aahs        |
| 047              | 0             | 0             | 54                             | Voice Oohs        |
| 048              | 0             | 0             | 55                             | Synth Voice       |
| <b>САКСОФОНЫ</b> |               |               |                                |                   |
| 049              | 0             | 0             | 67                             | Tenor Sax         |
| 050              | 0             | 0             | 66                             | Alto Sax          |
| 051              | 0             | 0             | 65                             | Soprano Sax       |
| 052              | 0             | 0             | 68                             | Baritone Sax      |
| 053              | 0             | 0             | 69                             | Oboe              |
| 054              | 0             | 0             | 72                             | Clarinet          |
| 055              | 0             | 0             | 70                             | English Horn      |
| 056              | 0             | 0             | 71                             | Bassoon           |
| <b>ТРУБЫ</b>     |               |               |                                |                   |
| 057              | 0             | 0             | 57                             | Trumpet           |
| 058              | 0             | 0             | 60                             | Muted Trumpet     |
| 059              | 0             | 0             | 58                             | Trombone          |
| 060              | 0             | 0             | 61                             | French Horn       |
| 061              | 0             | 0             | 59                             | Tuba              |

| Voice No.         | Bank Select   |               | MIDI Program Change# (1 - 128) | Voice Name     |
|-------------------|---------------|---------------|--------------------------------|----------------|
|                   | MSB (0 - 127) | LSB (0 - 127) |                                |                |
| ОРКЕСТРОВЫЕ ТРУБЫ |               |               |                                |                |
| 062               | 0             | 0             | 62                             | Brass Section  |
| 063               | 0             | 0             | 63                             | Synth Brass 1  |
| 064               | 0             | 0             | 64                             | Synth Brass 2  |
| ФЛЕЙТЫ            |               |               |                                |                |
| 065               | 0             | 0             | 74                             | Flute          |
| 066               | 0             | 0             | 73                             | Piccolo        |
| 067               | 0             | 0             | 76                             | Pan Flute      |
| 068               | 0             | 0             | 75                             | Recorder       |
| 069               | 0             | 0             | 77                             | Blown Bottle   |
| 070               | 0             | 0             | 78                             | Shakuhachi     |
| 071               | 0             | 0             | 79                             | Whistle        |
| 072               | 0             | 0             | 80                             | Ocarina        |
| СИНТЕЗ. СОЛО      |               |               |                                |                |
| 073               | 0             | 0             | 81                             | Square Lead    |
| 074               | 0             | 0             | 82                             | Sawtooth Lead  |
| 075               | 0             | 0             | 83                             | Calliope Lead  |
| 076               | 0             | 0             | 84                             | Chiff Lead     |
| 077               | 0             | 0             | 85                             | Charang Lead   |
| 078               | 0             | 0             | 86                             | Voice Lead     |
| 079               | 0             | 0             | 87                             | Fifths Lead    |
| 080               | 0             | 0             | 88                             | Bass & Lead    |
| СИНТЕЗ. ПЭД       |               |               |                                |                |
| 081               | 0             | 0             | 89                             | New Age Pad    |
| 082               | 0             | 0             | 90                             | Warm Pad       |
| 083               | 0             | 0             | 91                             | Poly Synth Pad |
| 084               | 0             | 0             | 92                             | Choir Pad      |
| 085               | 0             | 0             | 93                             | Bowed Pad      |
| 086               | 0             | 0             | 94                             | Metallic Pad   |
| 087               | 0             | 0             | 95                             | Halo Pad       |
| 088               | 0             | 0             | 96                             | Sweep Pad      |
| ПЕРКУССИЯ         |               |               |                                |                |
| 089               | 0             | 0             | 12                             | Vibraphone     |
| 090               | 0             | 0             | 13                             | Marimba        |
| 091               | 0             | 0             | 14                             | Xylophone      |
| 092               | 0             | 0             | 115                            | Steel Drums    |
| 093               | 0             | 0             | 9                              | Celesta        |
| 094               | 0             | 0             | 11                             | Music Box      |
| 095               | 0             | 0             | 15                             | Tubular Bells  |
| 096               | 0             | 0             | 48                             | Timpani        |
| 097               | 0             | 0             | 10                             | Glockenspiel   |
| 098               | 0             | 0             | 113                            | Tinkle Bell    |
| 099               | 0             | 0             | 114                            | Agogo          |
| 100               | 0             | 0             | 116                            | Woodblock      |
| 101               | 0             | 0             | 117                            | Taiko Drum     |
| 102               | 0             | 0             | 118                            | Melodic Tom    |
| 103               | 0             | 0             | 119                            | Synth Drum     |
| 104               | 0             | 0             | 120                            | Reverse Cymbal |

| Voice No.            | Bank Select      |                  | MIDI Program Change#<br>(1 - 128) | Voice Name       |
|----------------------|------------------|------------------|-----------------------------------|------------------|
|                      | MSB<br>(0 - 127) | LSB<br>(0 - 127) |                                   |                  |
| СИНТ. ЭФФЕКТЫ        |                  |                  |                                   |                  |
| 105                  | 0                | 0                | 97                                | Rain             |
| 106                  | 0                | 0                | 98                                | Sound Track      |
| 107                  | 0                | 0                | 99                                | Crystal          |
| 108                  | 0                | 0                | 100                               | Atmosphere       |
| 109                  | 0                | 0                | 101                               | Brightness       |
| 110                  | 0                | 0                | 102                               | Goblins          |
| 111                  | 0                | 0                | 103                               | Echoes           |
| 112                  | 0                | 0                | 104                               | Sci-Fi           |
| НАРОДНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ |                  |                  |                                   |                  |
| 113                  | 0                | 0                | 105                               | Sitar            |
| 114                  | 0                | 0                | 16                                | Dulcimer         |
| 115                  | 0                | 0                | 106                               | Banjo            |
| 116                  | 0                | 0                | 107                               | Shamisen         |
| 117                  | 0                | 0                | 108                               | Koto             |
| 118                  | 0                | 0                | 109                               | Kalimba          |
| 119                  | 0                | 0                | 110                               | Bagpipe          |
| 120                  | 0                | 0                | 111                               | Fiddle           |
| 121                  | 0                | 0                | 112                               | Shanai           |
| ЗВУК. ЭФФЕКТЫ        |                  |                  |                                   |                  |
| 122                  | 0                | 0                | 121                               | Fret Noise       |
| 123                  | 0                | 0                | 122                               | Breath Noise     |
| 124                  | 0                | 0                | 123                               | Seashore         |
| 125                  | 0                | 0                | 124                               | Bird Tweet       |
| 126                  | 0                | 0                | 125                               | Telephone Ring   |
| 127                  | 0                | 0                | 126                               | Helicopter       |
| 128                  | 0                | 0                | 127                               | Applause         |
| 129                  | 0                | 0                | 128                               | Gunshot          |
| УДАРНЫЕ              |                  |                  |                                   |                  |
| 130                  | 127              | 0                | 1                                 | Standard Kit     |
| 131                  | 127              | 0                | 28                                | Dance Kit        |
| 132                  | 127              | 0                | 41                                | Brush Kit        |
| 133                  | 127              | 0                | 49                                | Symphony Kit     |
| 134                  | 126              | 0                | 113                               | Sound Effect Kit |

# Список ударных установок

- Серый фон «» показывает, что звук барабана такой же, как в Стандартной ударной установке.
- Каждый перкуссионный тембр использует одну ноту.
- MIDI-данные о ноте и ее номере в действительности на одну октаву ниже номера и ноты, указанных на клавиатуре. Например, в «Стандартной ударной установке» параметр «Seq Click H» (номер 36 и нота C1) соответствует номеру 24 и ноте C0.
- Клавиша отпущена: клавиши с пометкой «O» прекращают звучать сразу после того, как их отпустить.
- Тембры с одинаковым номером дублирующей клавиши (\*1 ... 4) нельзя проигрывать одновременно. (Они предназначены для попеременного применения.)

| Voice No.                           |      |       |      |         |                   | 130             | 131                | 132          | 133              | 134              |
|-------------------------------------|------|-------|------|---------|-------------------|-----------------|--------------------|--------------|------------------|------------------|
| MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128) |      |       |      |         |                   | 127/0/1         | 127/0/28           | 127/0/41     | 127/0/49         | 126/0/113        |
| Keyboard                            |      | MIDI  |      | Key off | Alter-nate assign | Standard Kit    | Dance Kit          | Brush Kit    | Symphony Kit     | Sound Effect Kit |
| Note#                               | Note | Note# | Note |         |                   |                 |                    |              |                  |                  |
|                                     | 25   | C# 0  | 13   | C# -1   | 3                 | Surdo Mute      |                    |              |                  |                  |
|                                     | 26   | D 0   | 14   | D -1    | 3                 | Surdo Open      |                    |              |                  |                  |
|                                     | 27   | D# 0  | 15   | D# -1   |                   | Hi Q            |                    |              |                  |                  |
|                                     | 28   | E 0   | 16   | E -1    |                   | Whip Slap       |                    |              |                  |                  |
|                                     | 29   | F 0   | 17   | F -1    | 4                 | Scratch Push    |                    |              |                  |                  |
|                                     | 30   | F# 0  | 18   | F# -1   | 4                 | Scratch Pull    |                    |              |                  |                  |
|                                     | 31   | G 0   | 19   | G -1    |                   | Finger Snap     |                    |              |                  |                  |
|                                     | 32   | G# 0  | 20   | G# -1   |                   | Click Noise     |                    |              |                  |                  |
|                                     | 33   | A 0   | 21   | A -1    |                   | Metronome Click |                    |              |                  |                  |
|                                     | 34   | A# 0  | 22   | A# -1   |                   | Metronome Bell  |                    |              |                  |                  |
|                                     | 35   | B 0   | 23   | B -1    |                   | Seq Click L     |                    |              |                  |                  |
|                                     | 36   | C 1   | 24   | C 0     |                   | Seq Click H     |                    |              |                  |                  |
| C1                                  | C#1  | 37    | C# 1 | 25      | C# 0              | Brush Tap       |                    |              |                  |                  |
| D1                                  | D#1  | 38    | D 1  | 26      | D 0               | Brush Swirl     |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 39    | D# 1 | 27      | D# 0              | Brush Slap      |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 40    | E 1  | 28      | E 0               | Brush Tap Swirl | Reverse Cymbal     |              |                  |                  |
| F1                                  | F#1  | 41    | F 1  | 29      | F 0               | Snare Roll      |                    |              |                  | Drum Loop        |
|                                     |      | 42    | F# 1 | 30      | F# 0              | Castanet        | Hi Q 2             |              |                  |                  |
| G1                                  | G#1  | 43    | G 1  | 31      | G 0               | Snare H Soft    | AnSD Snappy        | Brush Slap L |                  |                  |
|                                     |      | 44    | G# 1 | 32      | G# 0              | Sticks          |                    |              |                  |                  |
| A1                                  | A#1  | 45    | A 1  | 33      | A 0               | Bass Drum Soft  | AnBD Dance-1       |              | Bass Drum L      |                  |
|                                     |      | 46    | A# 1 | 34      | A# 0              | Open Rim Shot   | AnSD OpenRim       |              |                  |                  |
| B1                                  |      | 47    | B 1  | 35      | B 0               | Bass Drum Hard  | AnBD Dance-2       |              | Gran Cassa       |                  |
|                                     |      | 48    | C 2  | 36      | C 1               | Bass Drum       | AnBD Dance-3       | BD Jazz      | Gran Cassa Mute  | Heartbeat        |
| C2                                  | C#2  | 49    | C 2  | 37      | C 1               | Side Stick      | Analog Side Stick  |              |                  | Footsteps        |
|                                     |      | 50    | D 2  | 38      | D 1               | Snare M         | AnSD Q             | Brush Slap   | Marching Sn M    | Door Squeak      |
| D2                                  | D#2  | 51    | D# 2 | 39      | D# 1              | Hand Clap       |                    |              |                  | Door Slam        |
|                                     |      | 52    | E 2  | 40      | E 1               | Snare H Hard    | AnSD Ana+Acoustic  | Brush Tap    | Marching Sn H    | Applause         |
| F2                                  | F#2  | 53    | F 2  | 41      | F 1               | Floor Tom L     | Analog Tom 1       | Brush Tom 1  | Jazz Tom 1       | Camera           |
|                                     |      | 54    | F# 2 | 42      | F# 1              | Hi-Hat Closed   | Analog HH Closed 3 |              |                  | Horn             |
| G2                                  | G#2  | 55    | G 2  | 43      | G 1               | Floor Tom H     | Analog Tom 2       | Brush Tom 2  | Jazz Tom 2       | Hiccup           |
|                                     |      | 56    | G# 2 | 44      | G# 1              | Hi-Hat Pedal    | Analog HH Closed 4 |              |                  | Cuckoo Clock     |
| A2                                  | A#2  | 57    | A 2  | 45      | A 1               | Low Tom         | Analog Tom 3       | Brush Tom 3  | Jazz Tom 3       | Stream           |
|                                     |      | 58    | A# 2 | 46      | A# 1              | Hi-Hat Open     | Analog HH Open 2   |              |                  | Frog             |
| B2                                  |      | 59    | B 2  | 47      | B 1               | Mid Tom L       | Analog Tom 4       | Brush Tom 4  | Jazz Tom 4       | Rooster          |
|                                     |      | 60    | C 3  | 48      | C 2               | Mid Tom H       | Analog Tom 5       | Brush Tom 5  | Jazz Tom 5       | Dog              |
| C3                                  | C#3  | 61    | C# 3 | 49      | C# 2              | Crash Cymbal 1  | Analog Cymbal      |              | Hand Cym. L      | Cat              |
|                                     |      | 62    | D 3  | 50      | D 2               | High Tom        | Analog Tom 6       | Brush Tom 6  | Jazz Tom 6       | Owl              |
| D3                                  | D#3  | 63    | D# 3 | 51      | D# 2              | Ride Cymbal 1   |                    |              | Hand Cym.Short L | Horse Gallop     |
|                                     |      | 64    | E 3  | 52      | E 2               | Chinese Cymbal  |                    |              |                  | Horse Neigh      |
| F3                                  | F#3  | 65    | F 3  | 53      | F 2               | Ride Cymbal Cup |                    |              |                  | Cow              |
|                                     |      | 66    | F# 3 | 54      | F# 2              | Tambourine      |                    |              |                  | Lion             |
| G3                                  | G#3  | 67    | G 3  | 55      | G 2               | Splash Cymbal   |                    |              |                  | Scratch          |
|                                     |      | 68    | G# 3 | 56      | G# 2              | Cowbell         | Analog Cowbell     |              |                  | Yo!              |
| A3                                  | A#3  | 69    | A 3  | 57      | A 2               | Crash Cymbal 2  |                    |              | Hand Cym. H      | Go!              |
|                                     |      | 70    | A# 3 | 58      | A# 2              | Vibraslap       |                    |              |                  | Get up!          |
| B3                                  |      | 71    | B 3  | 59      | B 2               | Ride Cymbal 2   |                    |              | Hand Cym.Short H | Whoow!           |
|                                     |      | 72    | C 4  | 60      | C 3               | Bongo H         |                    |              |                  |                  |
| C4                                  | C#4  | 73    | C# 4 | 61      | C# 3              | Bongo L         |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 74    | D 4  | 62      | D 3               | Conga H Mute    | Analog Conga H     |              |                  |                  |
| D4                                  | D#4  | 75    | D# 4 | 63      | D# 3              | Conga H Open    | Analog Conga M     |              |                  |                  |
|                                     |      | 76    | E 4  | 64      | E 3               | Conga L         | Analog Conga L     |              |                  |                  |
| F4                                  | F#4  | 77    | F 4  | 65      | F 3               | Timbale H       |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 78    | F# 4 | 66      | F# 3              | Timbale L       |                    |              |                  | Huuuah!          |
| G4                                  | G#4  | 79    | G 4  | 67      | G 3               | Agogo H         |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 80    | G# 4 | 68      | G# 3              | Agogo L         |                    |              |                  |                  |
| A4                                  | A#4  | 81    | A 4  | 69      | A 3               | Cabasa          |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 82    | A# 4 | 70      | A# 3              | Maracas         | Analog Maracas     |              |                  |                  |
| B4                                  |      | 83    | B 4  | 71      | B 3               | Samba Whistle H |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 84    | C 5  | 72      | C 4               | Samba Whistle L |                    |              |                  |                  |
| C5                                  | C#5  | 85    | C# 5 | 73      | C# 4              | Guiro Short     |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 86    | D 5  | 74      | D 4               | Guiro Long      |                    |              |                  |                  |
| D5                                  | D#5  | 87    | D# 5 | 75      | D# 4              | Claves          | Analog Claves      |              |                  |                  |
|                                     |      | 88    | E 5  | 76      | E 4               | Wood Block H    |                    |              |                  |                  |
| F5                                  | F#5  | 89    | F 5  | 77      | F 4               | Wood Block L    |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 90    | F# 5 | 78      | F# 4              | Cuica Mute      | Scratch Push       |              |                  | Uhl+Hit          |
| G5                                  | G#5  | 91    | G 5  | 79      | G 4               | Cuica Open      | Scratch Pull       |              |                  |                  |
|                                     |      | 92    | G# 5 | 80      | G# 4              | Triangle Mute   |                    |              |                  |                  |
| A5                                  | A#5  | 93    | A 5  | 81      | A 4               | Triangle Open   |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 94    | A# 5 | 82      | A# 4              | Shaker          |                    |              |                  |                  |
| B5                                  |      | 95    | B 5  | 83      | B 4               | Jingle Bell     |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 96    | C 6  | 84      | C 5               | Bell Tree       |                    |              |                  |                  |
| C6                                  |      | 97    | C# 6 | 85      | C# 5              |                 |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 98    | D 6  | 86      | D 5               |                 |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 99    | D# 6 | 87      | D# 5              |                 |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 100   | E 6  | 88      | E 5               |                 |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 101   | F 6  | 89      | F 5               |                 |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 102   | F# 6 | 90      | F# 5              |                 |                    |              |                  |                  |
|                                     |      | 103   | G 6  | 91      | G 5               |                 |                    |              |                  |                  |

# Список стилей

| Style No.                  | Style Name    |
|----------------------------|---------------|
| <b>8 БИТ</b>               |               |
| 001                        | 8BeatModern   |
| 002                        | 60'sGtrPop    |
| 003                        | 8BeatAdria    |
| 004                        | 60's8Beat     |
| 005                        | 8Beat         |
| 006                        | OffBeat       |
| 007                        | 60'sRock      |
| 008                        | HardRock      |
| 009                        | RockShuffle   |
| 010                        | 8BeatRock     |
| <b>16 БИТ</b>              |               |
| 011                        | 16Beat        |
| 012                        | PopShuffle    |
| 013                        | GuitarPop     |
| 014                        | 16BtUptempo   |
| 015                        | KoolShuffle   |
| 016                        | HipHopLight   |
| <b>БАЛЛАДА</b>             |               |
| 017                        | PianoBallad   |
| 018                        | LoveSong      |
| 019                        | 6/8ModernEP   |
| 020                        | 6/8SlowRock   |
| 021                        | OrganBallad   |
| 022                        | PopBallad     |
| 023                        | 16BeatBallad  |
| <b>ТАНЦЕВАЛЬНАЯ МУЗЫКА</b> |               |
| 024                        | EuroTrance    |
| 025                        | Ibiza         |
| 026                        | SwingHouse    |
| 027                        | Clubdance     |
| 028                        | ClubLatin     |
| 029                        | Garage1       |
| 030                        | Garage2       |
| 031                        | TechnoParty   |
| 032                        | UKPop         |
| 033                        | HipHopGroove  |
| 034                        | HipShuffle    |
| 035                        | HipHopPop     |
| <b>ДИСКО</b>               |               |
| 036                        | 70'sDisco     |
| 037                        | LatinDisco    |
| 038                        | SaturdayNight |
| 039                        | DiscoHands    |

| Style No.             | Style Name     |
|-----------------------|----------------|
| <b>СВИНГ И ДЖАЗ</b>   |                |
| 040                   | BigBandFast    |
| 041                   | BigBandBallad  |
| 042                   | JazzClub       |
| 043                   | Swing1         |
| 044                   | Swing2         |
| 045                   | Five/Four      |
| 046                   | Dixieland      |
| 047                   | Ragtime        |
| <b>РОК &amp; РОЛЛ</b> |                |
| 048                   | Soul           |
| 049                   | DetroitPop     |
| 050                   | 6/8Soul        |
| 051                   | CrocoTwist     |
| 052                   | Rock&Roll      |
| 053                   | ComboBoogie    |
| 054                   | 6/8Blues       |
| <b>КАНТРИ</b>         |                |
| 055                   | CountryPop     |
| 056                   | CountrySwing   |
| 057                   | Country2/4     |
| 058                   | Bluegrass      |
| <b>ЛАТИНА</b>         |                |
| 059                   | BrazilianSamba |
| 060                   | BossaNova      |
| 061                   | Tijuana        |
| 062                   | DiscoLatin     |
| 063                   | Mambo          |
| 064                   | Salsa          |
| 065                   | Beguine        |
| 066                   | Reggae         |
| <b>БАЛЬНЫЕ</b>        |                |
| 067                   | VienneseWaltz  |
| 068                   | EnglishWaltz   |
| 069                   | Slowfox        |
| 070                   | Foxtrot        |
| 071                   | Quickstep      |
| 072                   | Tango          |
| 073                   | Pasodoble      |
| 074                   | Samba          |
| 075                   | ChaChaCha      |
| 076                   | Rumba          |
| 077                   | Jive           |

| Style No.         | Style Name       |
|-------------------|------------------|
| <b>НАРОДНЫЕ</b>   |                  |
| 078               | USMarch          |
| 079               | 6/8March         |
| 080               | GermanMarch      |
| 081               | PolkaPop         |
| 082               | OberPolka        |
| 083               | Tarantella       |
| 084               | Showtune         |
| 085               | ChristmasSwing   |
| 086               | ChristmasWaltz   |
| 087               | ScottishReel     |
| <b>ВАЛЬСЫ</b>     |                  |
| 088               | SwingWaltz       |
| 089               | JazzWaltz        |
| 090               | CountryWaltz     |
| 091               | OberWalzer       |
| 092               | Musette          |
| <b>ФОРТЕПИАНО</b> |                  |
| 093               | Stride           |
| 094               | PianoSwing       |
| 095               | Arpeggio         |
| 096               | Habanera         |
| 097               | SlowRock         |
| 098               | 8BeatPianoBallad |
| 099               | 6/8PianoMarch    |
| 100               | PianoWaltz       |

# Типы эффектов

## ● Типы реверберации

| Номер | Тип реверберации | Описание                                 |
|-------|------------------|------------------------------------------|
| 01    | Hall 1           | Реверберация концертного зала.           |
| 02    | Hall 2           |                                          |
| 03    | Hall 3           |                                          |
| 04    | Room 1           | Реверберация небольшого помещения.       |
| 05    | Room 2           |                                          |
| 06    | Stage 1          | Реверберация для сольных инструментов.   |
| 07    | Stage 2          |                                          |
| 08    | Plate 1          | Имитатор реверберации стальной пластины. |
| 09    | Plate 2          |                                          |
| 10    | Off              | Никакого эффекта.                        |

# Таблица характеристик MIDI-интерфейса

| YAMAHA<br>Model PSR-R200 |                          | [ PORTATONE ]<br>MIDI Implementation Chart |                     | Date:15-Nov-2004<br>Version:1.0 |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------------------------|---------------------|---------------------------------|
| Function...              |                          | Transmitted                                | Recognized          | Remarks                         |
| Basic Channel            | Default Changed          | 1 - 16<br>x                                | 1 - 16<br>x         |                                 |
| Mode                     | Default Messages Altered | 3<br>x<br>*****                            | 3<br>x<br>x         |                                 |
| Note Number              | : True voice             | 0 - 127<br>*****                           | 0 - 127<br>0 - 127  |                                 |
| Velocity                 | Note ON<br>Note OFF      | 0 9nH, v=1-127 *2<br>x                     | 0 9nH, v=1-127<br>x |                                 |
| After Touch              | Key's<br>Ch's            | x<br>x                                     | x<br>x              |                                 |
| Pitch Bend               |                          | x                                          | 0                   |                                 |
| Control                  | 0, 32                    | 0                                          | 0                   | Bank Select                     |
|                          | 1                        | x                                          | *1                  | Modulation wheel                |
|                          | 6                        | x                                          | *1                  | Data Entry (MSB)                |
|                          | 38                       | x                                          | *1                  | Data Entry (LSB)                |
|                          | 7, 10                    | 0                                          | 0                   | Expression                      |
| Change                   | 11                       | x                                          | *1                  | Sustain                         |
|                          | 64                       | 0                                          | 0                   |                                 |
|                          | 71, 73, 74               | x                                          | *1                  |                                 |

|                      |                    |    |                |                  |
|----------------------|--------------------|----|----------------|------------------|
| 72                   | x                  |    | o              | Release Time     |
| 84                   | x                  | *1 | o              | Portamento Cntrl |
| 91                   | o                  |    | o              | Effect 1 Depth   |
| 96,97                | x                  |    | o              | RPN Inc,Dec      |
| 100,101              | x                  |    | o              | RPN LSB,MSB      |
| Prog Change : True # | o 0 - 127<br>***** |    | o 0 - 127      |                  |
| System Exclusive     | o                  |    | o              |                  |
| : Song Pos.          | x                  |    | x              |                  |
| Common : Song Sel.   | x                  |    | x              |                  |
| : Tune               | x                  |    | x              |                  |
| System : Clock       | o                  |    | o              |                  |
| Real Time: Commands  | o                  |    | o              |                  |
| Aux :All Sound OFF   | x                  |    | o(120,126,127) |                  |
| :Reset All Cntrls    | x                  |    | o(121)         |                  |
| :Local ON/OFF        | x                  |    | o(122)         |                  |
| :All Notes OFF       | x                  |    | o(123-125)     |                  |
| Mes- :Active Sense   | o                  |    | o              |                  |
| sages:Reset          | x                  |    | x              |                  |

\*1 Refer to #2 on page 60.

\*2 Refer to #6 on page 60.

Mode 1 : OMNI ON , POLY      Mode 2 : OMNI ON , MONO      o : Yes  
Mode 3 : OMNI OFF, POLY      Mode 4 : OMNI OFF, MONO      x : No

# Формат MIDI-данных

## Примечание.

- 1 По умолчанию (настройки производителя) синтезатор работает как 16-канальный многотембровый тон-генератор, и входящие данные не воздействуют на тембры и настройки панели. Однако сообщения MIDI-интерфейса, приведенные ниже, влияют на тембры панели, автоаккомпанемент и мелодии.
- Общая настройка MIDI
  - Системные сообщения exclusive об изменении типа реверберации.
- 2 Сообщения для этих номеров изменения управления не могут передаваться с самого синтезатора. Тем не менее они могут быть переданы во время игры аккомпанемента или мелодии.
- 3 Сообщения об устройствах конкретной фирмы
- <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
- Это сообщение автоматически восстанавливает все стандартные настройки инструмента, кроме общей настройки MIDI.
- <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
- Это сообщение позволяет одновременно изменять громкость всех каналов (общесистемное сообщение Exclusive).
  - Значения "mm" используются для Общей громкости MIDI. (Значения для "II" игнорируются.)
- <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
- Это сообщение одновременно меняет настройки всех каналов.
  - Значения "mm" и "II" используются для Общей настройки.
  - По умолчанию для параметров "mm" и "II" установлены значения 08H и 00H соответственно. Для параметров "n" и "cc" можно использовать любые значения.

- <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
- mm: тип реверберации, самый старший разряд
  - II: тип реверберации, самый младший разряд
- Подробности см. в таблице эффектов (стр. 60).
- 4 При запуске аккомпанемента передается сообщение FAH. При остановке аккомпанемента передается сообщение FCH. Если выбрана внешняя синхронизация, распознаются и сообщение FAH (включение аккомпанемента), и сообщение FCH (остановка аккомпанемента).
- 5 Функция Local ON/OFF (вкл./выкл.)
- <Local ON> Bn, 7A, 7F
- <Local OFF> Bn, 7A, 00
- Значение для «n» игнорируется.
- 6 Поскольку эта клавиатура нечувствительна к силе нажатия, громкость звука не меняется в зависимости от силы нажатия на клавиши. В результате при игре на клавиатуре значение скорости, переданное через MIDI-интерфейс, остается фиксированным (установленным на самое подходящее значение для каждого тембра). Однако скорость аккомпанемента и воспроизведения мелодии меняется в зависимости от данных исполнения, полученных через MIDI-интерфейс.

## ■ Таблица эффектов .....

- \* Если значение Type LSB указывает на отсутствие эффекта, то автоматически устанавливается значение, соответствующее типу эффекта со значением Type LSB, ближайшим к полученному.
- \* Номера в скобках перед названием типа эффекта соответствуют номерам на экране.

## ● Эффект REVERB

| TYPE<br>MSB | TYPE LSB  |   |   |   |            |            |    |           |    |
|-------------|-----------|---|---|---|------------|------------|----|-----------|----|
|             | 0         | 1 | 2 | 8 | 16         | 17         | 18 | 19        | 20 |
| 0           | No Effect |   |   |   |            |            |    |           |    |
| 1           | (01)Hall1 |   |   |   | (02)Hall2  | (03)Hall3  |    |           |    |
| 2           | Room      |   |   |   |            | (04)Room1  |    | (05)Room2 |    |
| 3           | Stage     |   |   |   | (06)Stage1 | (07)Stage2 |    |           |    |
| 4           | Plate     |   |   |   | (08)Plate1 | (09)Plate2 |    |           |    |
| 5...127     | No Effect |   |   |   |            |            |    |           |    |

# Устранение неполадок

| Проблема                                                                                                                                                                                                                                   | Возможные причины и способы устранения                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| При включении и выключении инструмента слышится кратковременный щелчок.                                                                                                                                                                    | Так и должно быть: это показывает, что синтезатор подключен к источнику питания.                                                                                                                                                                                                          |
| Во время разговора по мобильному телефону в синтезаторе возникает шум.                                                                                                                                                                     | Если рядом с инструментом используется мобильный телефон, могут возникать помехи. Во избежание этого отключите мобильный телефон или пользуйтесь им на достаточном расстоянии от инструмента.                                                                                             |
| Отсутствует звук даже при нажатии клавиш на клавиатуре или воспроизведении мелодии и стиля.                                                                                                                                                | Убедитесь, что к выходному разъему НАУШНИКИ/ВЫХОД на задней панели ничего не подключено. Если к этому разъему подключены наушники, звук не воспроизводится.                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                            | Проверьте, не отключена ли функция Local (см. стр. 52).                                                                                                                                                                                                                                   |
| Нет звука при нажатии клавиш в правой части клавиатуры.                                                                                                                                                                                    | Если включена функция словаря аккордов Dictionary (стр. 46), клавиши в правой части клавиатуры используются только для ввода основного тона и типа аккорда.                                                                                                                               |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Слишком низкая громкость.</li> <li>Неудовлетворительное качество звучания.</li> <li>Ритм не звучит или неожиданно останавливается.</li> <li>Мелодия и т. п. воспроизводится неправильно.</li> </ul> | Батареи разряжены. Замените все батареи на новые или перейдите на питание от сети через необязательный адаптер переменного тока.                                                                                                                                                          |
| Стиль или мелодия не воспроизводятся при нажатии кнопки [СТАРТ/СТОП].                                                                                                                                                                      | Проверьте, не включена ли внешняя синхронизация. Убедитесь, что внешняя синхронизация выключена (OFF). См. раздел «Параметры функции External Clock (Внешняя синхронизация)» на стр. 52.                                                                                                  |
| Низкое качество воспроизведения стиля.                                                                                                                                                                                                     | Убедитесь, что громкость стиля Style Volume (стр. 43) установлена на достаточный уровень.                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                            | Правильно ли установлена точка разделения для аккордов, которые вы играете? Установите точку разделения на соответствующую клавишу (стр. 36). Отображается ли на экране индикатор «ACMP ON»? Если нет, нажмите кнопку [АККОМП. ВКЛ./ВЫКЛ.], чтобы появился этот индикатор.                |
| После выбора стиля 093-100 (Фортепиано) не играет ритмический аккомпанемент при нажатии кнопки [СТАРТ/СТОП].                                                                                                                               | Не является неисправностью. Стили с номерами 093-100 (Фортепиано) не имеют ритмической части, поэтому ритм не воспроизводится. Другие части будут воспроизводиться, когда вы сыграете аккорд в диапазоне аккомпанеента, если включен автоаккомпанемент.                                   |
| Звуки некоторых тембров не слышны, или кажется, что звук прерывается.                                                                                                                                                                      | Данный инструмент представляет собой полифоническую систему, которая допускает одновременное звучание до 32 звуков. Если стиль и мелодия воспроизводятся одновременно, в аккомпанементе или мелодии некоторые ноты или звуки могут пропускаться (или «скрадываться»).                     |
| Нажатие на педальный переключатель (для продления звучания) приводит к противоположному результату. Например, при нажатии на педаль звук пропадает, а при отпускании – продлевается.                                                       | Перепутана полярность контактов педального переключателя. Перед включением питания убедитесь, что педальный переключатель правильно подсоединен к гнезду ПЕДАЛЬ.                                                                                                                          |
| Не появляется индикатор ACMP ON при нажатии клавиши [АККОМП. ВКЛ./ВЫКЛ.].                                                                                                                                                                  | Всегда нажимайте кнопку [СТИЛЬ], если собираетесь использовать любую функцию, связанную со стилями.                                                                                                                                                                                       |
| Не появляются индикаторы партий, например партий правой или левой руки и обеих рук – даже если нажать кнопки [П] или [Л] для урока.                                                                                                        | Убедитесь, что вы не нажимаете кнопки [П] или [Л] во время воспроизведения мелодии. Если вы нажимаете кнопки партий, играя мелодию и до начала урока, эти кнопки отключают звук соответствующих дорожек мелодии. Вначале остановите мелодию, затем выберите нужную партию и начните урок. |
| Независимо от силы нажатия на клавиши, звук не меняется.                                                                                                                                                                                   | Поскольку эта клавиатура нечувствительна к силе нажатия, громкость звука не меняется в зависимости от силы нажатия на клавиши.                                                                                                                                                            |

# Технические характеристики

## Клавиатура

- 61 клавиша стандартного размера, (C1 – C6)

## Экран

- ЖК-экран

## Настройки

- РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ/ВКЛ.
- ГРОМКОСТЬ: кнопки [+], [-].

## Панель управления

- [Л], [П], [СЛУШАЙ И УЧИСЬ], [РИТМИКА], [ОЖИДАНИЕ], [А-В ПОВТОР]/[АККОМП. ВКЛ./ВЫКЛ.], [НАЗАД]/[ВСТУПЛ./ФИНАЛ/ЗАМЕДЛИТЬ.], [ВПЕРЕД]/[ОСНОВН./ПЕРЕХОД.], [ТЕМП], [ПАУЗА]/[АВТО-СТАРТ], [СТАРТ/СТОП], [КОМПОЗИЦИЯ], [СТИЛЬ], [ТЕМБР], [ФУНКЦИЯ], [РОЯЛЬ], [НАБОР ЗВУК. ЭФФЕКТОВ], [РЕВЕРБ. ВКЛ./ВЫКЛ.], [ДЕМО], [МЕТРОНОМ ВКЛ./ВЫКЛ.], цифровые кнопки [0]-[9], [+], [-]

## Тембр

- 129 тембров + 4 тембра ударных + 1 набор звуковых эффектов
- Полифония: 32

## Стиль

- 100 встроенных стилей
- Управление стилями:  
АККОМП. ВКЛ./ВЫКЛ., АВТО-СТАРТ, СТАРТ/СТОП,  
ВСТУПЛ./ФИНАЛ/ЗАМЕДЛИТЬ., ОСНОВН./ПЕРЕХОД.
- Аппликатура: поддержка нескольких методов игры аккордами
- Громкость стилей

## Функция обучения

- Словарь аккордов
- Уроки 1 – 3

## Функция

- Style Volume (Громкость стиля), Song Volume (Громкость мелодии), Tuning (Настройка), Transpose (Транспозиция), Split Point (Точка разделения), Main voice (Volume, Octave) (Основной тембр (громкость, октава)), Reverb Type (Тип реверберации), Reverb level (Уровень реверберации), Panel Sustain (Правая педаль), Local On/Off (Функция Local Вкл./Выкл.), External Clock (Внешняя синхронизация), Initial Setup Send (Передача настроек по умолчанию), Time Signature (Частота сигналов метронома), Metronome Volume (Громкость метронома), Demo Cancel (отмена демонстрационных мелодий)

## Эффекты

- Эффект реверберации: 9 типов

## Мелодия

- 102 встроенные мелодии
- Громкость мелодии

## MIDI

- Функция Local ON/OFF (вкл/выкл)
- Функция Initial Setup Send (Передача настроек по умолчанию)
- Внешняя синхронизация

## Вспомогательные разъемы

- НАУШНИКИ/ВЫХОД, DC IN 12V, MIDI in/out, ПЕДАЛЬ

## Усилитель

- 2,5 + 2,5 Вт

## Динамики

- 12 см x 2 шт.

## Потребляемая мощность

- 10 Вт (при использовании адаптера переменного тока PA-3C)

## Источник питания

- Адаптер: адаптер переменного тока Yamaha PA-3B, PA-3C
- Батареи: шесть батареек формата «AA», LR6 или равноценных

## Габариты (ширина x длина x высота)

- 945 x 348 x 110 мм  
(37-1/4 x 13-2/3 x 44-1/3 дюймов)

## Вес

- 4,4 кг (9 фунтов 11 унций) (без батарей)

## Принадлежности, входящие в поставку

- Пюпитр
- Руководство пользователя

---

## Дополнительные принадлежности, поставляемые по желанию покупателя

- Адаптер переменного тока: PA-3B, PA-3C
  - Интерфейс USB-MIDI: UX16
  - Педальный переключатель: FC4/FC5
  - Подставка для клавиатуры: L-2C/L-2L
  - Наушники: HPE-150/HPE-30
- 

\* Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

# Предметный указатель

## Панель управления и разъемы

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| А-В ПОВТОР, кнопка .....               | 33        |
| АВТО-СТАРТ, кнопка .....               | 22        |
| АККОМП. ВКЛ./ВЫКЛ., кнопка .....       | 22        |
| ВКЛ./ВЫКЛ., переключатель .....        | 9, 12, 24 |
| ВПЕРЕД, кнопка .....                   | 20        |
| ВСТУПЛ./ФИНАЛ/ЗАМЕДЛИТЬ., кнопка ..... | 41        |
| ГРОМКОСТЬ +, -, кнопки .....           | 9, 12, 24 |
| ДЕМО, кнопка .....                     | 20        |
| ФУНКЦИЯ, кнопка .....                  | 25, 48    |
| КОМПОЗИЦИЯ, кнопка .....               | 19, 25    |
| Л, кнопка .....                        | 28        |
| МЕТРОНОМ ВКЛ./ВЫКЛ., кнопка .....      | 17        |
| НАБОР ЗВУК. ЭФФЕКТОВ, кнопка .....     | 16        |
| НАЗАД, кнопка .....                    | 20        |
| ОЖИДАНИЕ, кнопка .....                 | 30        |
| ОСНОВН./ПЕРЕХОД., кнопка .....         | 41        |
| П, кнопка .....                        | 28        |
| ПАУЗА, кнопка .....                    | 20        |
| РЕВЕРБ. ВКЛ./ВЫКЛ., кнопка .....       | 34        |
| РИТМИКА, кнопка .....                  | 29        |
| РОЯЛЬ, кнопка .....                    | 14        |
| СЛУШАЙ И УЧИСЬ, кнопка .....           | 28        |
| СТАРТ/СТОП, кнопка .....               | 24        |
| СТИЛЬ, кнопка .....                    | 21, 25    |
| ТЕМБР, кнопка .....                    | 13, 25    |
| ТЕМП, кнопка .....                     | 38        |
| Цифровые кнопки 0-9, +, - .....        | 25        |
| DC IN 12V, гнездо .....                | 8         |
| ВХОД-MIDI-ВЫХОД, разъем .....          | 50        |
| НАУШНИКИ/ВЫХОД, гнездо .....           | 9         |
| ПЕДАЛЬ, гнездо .....                   | 9         |

## В алфавитном порядке

|                                                         |               |
|---------------------------------------------------------|---------------|
| <b>A</b>                                                |               |
| AB Repeat, функция .....                                | 33            |
| ACMP ON/OFF (вкл./выкл.) .....                          | 22            |
| <b>F</b>                                                |               |
| Footswitch (гнездо Sustain), педаль .....               | 9             |
| <b>G</b>                                                |               |
| Grade, функция оценки .....                             | 29            |
| <b>I</b>                                                |               |
| Initial Send, функция .....                             | 49            |
| <b>L</b>                                                |               |
| Lesson, функция .....                                   | 27-30         |
| Local, функция .....                                    | 49, 52        |
| <b>M</b>                                                |               |
| Main/Auto fill<br>(Основная часть/Автозаполнение) ..... | 41-42         |
| MIDI, стандарт .....                                    | 50            |
| Mute (Отключение звука) .....                           | 32            |
| <b>S</b>                                                |               |
| Sustain, педаль .....                                   | 35            |
| <b>A</b>                                                |               |
| автоаккомпанемент .....                                 | 22            |
| адаптер переменного тока .....                          | 8             |
| аккорд .....                                            | 23, 44-45, 47 |
| <b>B</b>                                                |               |
| батарея .....                                           | 8             |
| <b>B</b>                                                |               |
| включение или выключение<br>автоаккомпанемента .....    | 22            |
| внешняя синхронизация .....                             | 49, 52        |
| вступление .....                                        | 39, 42        |
| <b>Г</b>                                                |               |
| громкость мелодии .....                                 | 31            |
| громкость метронома .....                               | 18            |
| громкость стилей .....                                  | 43            |
| <b>Д</b>                                                |               |
| демонстрация .....                                      | 20            |
| диапазон автоаккомпанемента .....                       | 22-23         |
| дополнительные принадлежности .....                     | 62            |
| дорожка .....                                           | 26, 32        |
| <b>К</b>                                                |               |
| компьютер .....                                         | 51-52         |

## М

|                |       |
|----------------|-------|
| мелодия .....  | 19    |
| метроном ..... | 17-18 |

## Н

|                                                              |       |
|--------------------------------------------------------------|-------|
| нажмите и удерживайте некоторое время .....                  | 24    |
| настройка в одно касание: функция<br>One Touch Setting ..... | 37    |
| настройка высоты звука .....                                 | 37    |
| настройка общей громкости .....                              | 9, 24 |
| ноты .....                                                   | 26    |

## О

|                        |        |
|------------------------|--------|
| октава, основная ..... | 49     |
| основной тон .....     | 44, 46 |

## П

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| партия .....                                     | 28 |
| пауза .....                                      | 20 |
| передача .....                                   | 51 |
| перемотка вперед .....                           | 20 |
| перемотка назад .....                            | 20 |
| принадлежности, входящие в комплект поставки ... | 6  |
| принадлежности, входящие в поставку .....        | 62 |
| пуск .....                                       | 24 |
| пюпитр .....                                     | 6  |

## Р

|                    |    |
|--------------------|----|
| реверберация ..... | 34 |
| ритм .....         | 21 |

## С

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| синхронный запуск .....        | 22, 39       |
| словарь аккордов .....         | 46           |
| список мелодий .....           | 20           |
| список настроек функций .....  | 49           |
| список стилей .....            | 56           |
| список тембров .....           | 53           |
| список ударных установок ..... | 55           |
| стиль .....                    | 21-22, 39-42 |
| стоп .....                     | 24           |

## Т

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| такт .....                        | 26    |
| тембр .....                       | 12-13 |
| темп .....                        | 38    |
| типы реверберации .....           | 57    |
| тональность .....                 | 31    |
| точка разделения клавиатуры ..... | 36    |
| транспонирование .....            | 36    |

## У

|                            |    |
|----------------------------|----|
| ударные .....              | 14 |
| уровень реверберации ..... | 49 |

## Ф

|             |        |
|-------------|--------|
| финал ..... | 40, 42 |
|-------------|--------|

## Ч

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| частота сигнала метронома ..... | 18 |
|---------------------------------|----|

## Э

|                        |        |
|------------------------|--------|
| экран .....            | 26     |
| экран аккордов .....   | 26, 45 |
| экран долей .....      | 26     |
| экран клавиатуры ..... | 26     |





For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Подробные сведения об инструменте можно получить у уполномоченного представителя корпорации Yamaha в вашем регионе.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Av. Reboucas 2636-Pinheiros CEP: 05402-400  
Sao Paulo-SP, Brasil  
Tel: 011-3085-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 1-4371-7021

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Switzerland**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Austria, CEE Department**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND

**Yamaha Music Central Europe GmbH  
Sp.z. o.o. Oddział w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-868-07-57

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha-Hazen Música, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120  
IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LB21-128 Jebel Ali Freezone  
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),  
Jingan, Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)  
PT. Nusantara**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong,  
Youngdungpo-ku, Seoul, Korea  
Tel: 02-3770-0660

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor  
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan  
Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2626

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## HEAD OFFICE

**Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page, English Only)  
**<http://www.yamahaPKclub.com/>**

Yamaha Manual Library  
**<http://www.yamaha.co.jp/manual/english/>**

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
© 2005 Yamaha Corporation

WH04040 \*\*\*LB\*.\*-\*\*\*  
Printed in China